

Exercice 2022



COMPTE RENDU

ADMINISTRATIF ET FINANCIER

Table des matières

ÉDITO	3
Administration générale	4
Enseignement et formation	13
Sécurité publique	14
Agriculture, aménagement, envir. et assainissement	17
Culture et loisirs	18
Sport	22
Social, santé, jeunesse	23
Transport	27
Routes, empl. communaux et traitement des déchets	28
Bâtiments	30
Finances et impôts	31
Bilan exercice 2022	34
Comptes de fonctionnement 2022	43
CONTACTS & IMPRESSUM	56



ÉDITO

Mesdames et Messieurs les habitantes et habitants de Cartigny,

Mesdames et Messieurs les membres du Conseil municipal,

En application de la loi cantonale du 13 avril 1984 sur l'administration des communes, nous avons l'avantage de vous présenter le rapport administratif et financier de l'année 2022 qui s'est presque écoulée normalement vu les mesures sanitaires qui n'ont perduré que quelques semaines en début d'année.

Nous avons poursuivi nos travaux de mise en place du système de contrôle interne, mis en œuvre la nouvelle répartition des tâches au sein de l'équipe des employés communaux et entamé une réflexion sur l'organisation future de l'administration communale.

Ce rapport administratif met en évidence les activités communales du 1^{er} janvier au 31 décembre 2022. Les comptes annuels de notre commune sont détaillés dans ce rapport conformément aux nouvelles dispositions légales et réglementaires. Il est à noter un excédent de revenu exceptionnel de près d'un million de francs lié, en partie, à une réévaluation des actifs du patrimoine administratif à la valeur de remplacement à réaliser tous les cinq ans. Une erreur a été détectée suite à la dernière réévaluation qui comportait une surévaluation de certains bâtiments et parcelles qui a dû être corrigée en 2022. À noter également une augmentation du cours des actions de la BCGe et une hausse des compléments de rentrées fiscales pour les années 2008 à 2021.

Cette correction ne remet pas en cause les investissements réalisés dans les divers domaines suivants pour maintenir la qualité de vie dans notre commune :

- Bâtiments : travaux d'assainissement dans le but de poursuivre l'amélioration de la consommation énergétique
- Routes, concept de mobilité à l'intérieur de la commune, mise en séparatif des eaux usées
- Social, scolaire, petite enfance, aînés
- Sécurité
- Culture et sport

Nous remercions le Conseil municipal pour son soutien ainsi que le personnel communal pour son action sur le terrain.

Enfin, merci à vous chères habitantes et chers habitants de Cartigny pour la confiance que vous nous accordez dans la réalisation de notre mandat.

Nous espérons que ce rapport vous apportera des informations qui pourront vous intéresser. Nous vous souhaitons bonne lecture !

Carine Zäch

Maire

Delphine Bolle de Paoli

Adjointe

Isabelle Walthert

Adjointe



Administration générale

L'EXÉCUTIF

L'Exécutif se réunit tous les mercredis matins.



Isabelle Walthert
Adjointe

- Finances
- Bâtiments
- Culture, loisirs, sports
- Naturalisations



Carine Zäch
Maire

- Administration générale
- Finances
- Routes, emplacements communaux, traitement des déchets, tpg, cimetière
- Agriculture, environnement, aménagement
- Développement durable



Delphine Bolle de Paoli
Adjointe

- Finances
- Affaires sociales, scolaires, jeunesse, petite enfance, aînés
- Information
- Sécurité, ORPC, pompiers
- État civil



LE CONSEIL MUNICIPAL



De gauche à droite :

- Juerg Loeffel
- Sylvana Moget
- Johann Leresche
- Philippe Bavarel
- Léonie Cocquio
- Stefan Ettlin
- Guy Vouillamoz
- Stéphanie Gisler
- François George
- Isabelle Dubouloz
- Yves Cogne
- François Davet
- Nicolas Pontinelli

Présidence

La présidence du Conseil municipal est assurée depuis le 1^{er} juin 2022 par Nicolas Pontinelli.

Sont élus vice-présidente Léonie Cocquio et membre du bureau, Stefan Ettlin.

Sandra Lörtscher assure le poste de secrétaire et Florence Arfaras le poste de procès-verbaliste.



RÉSUMÉ DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

En 2022, le Conseil municipal a siégé à 10 reprises.

Ci-dessous, vous trouverez le résumé des points traités les plus importants et les délibérations votées.

Séance du 24 janvier 2022

- Rapport de la commission sociale concernant l'attribution du coup de cœur à l'association Insieme.
- Rapport de la commission des routes concernant divers points: rénovation et transformation des Écopoints, audit énergétique relatif à l'éclairage public des routes communales, aménagement rue du Trabli et essai coupure chemin de Tré-la-Villa.

Séance du 21 février 2022

- Rapport de la commission culture, loisirs et sports concernant la rénovation du stade de foot de Laconnex.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à un règlement d'utilisation du fonds de bienfaisance.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à un règlement d'utilisation du fonds de soutien pour fêtes et manifestations.

Séance du 21 mars 2022

- Décision de faire un don de 20'000 F au CICR pour l'aide humanitaire d'urgence en Ukraine.
- 2^{ème} rapport de la commission des routes concernant l'audit énergétique, la rénovation et transformation des Écopoints et le crédit d'étude pour la mobilité au centre de Cartigny.
- Décision d'adhérer au groupement sportif de Laconnex avec une participation de 100'000 F.



RÉSUMÉ DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL**Séance du 25 avril 2022**

- Approbation de la délibération relative à l'adhésion au groupement intercommunal du centre sportif de Laconnex.
- Approbation de la délibération relative à l'octroi d'une subvention d'investissement de 100'000 F destinée à la rénovation des terrains de football du centre sportif de Laconnex.
- Présentation des comptes de l'exercice 2021 et rapport de la commission des finances y relatif.

Séance du 16 mai 2022

- Élection du bureau du Conseil municipal pour la période du 1^{er} juin 2022 au 31 mai 2023.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative aux comptes annuels 2021 dans leur intégralité et des crédits budgétaires supplémentaires.

Séance du 13 juin 2022

- Rapport de la commission de l'agriculture, de l'environnement et de l'aménagement concernant le plan d'extraction et la décision de valider une dépense hors budget relatif à une étude biologique du site.
- Rapport de la commission des bâtiments concernant un crédit d'étude complémentaire pour la réalisation de divers travaux du bâtiment de l'ancienne école.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à un crédit d'étude complémentaire de 27'500 F pour le réaménagement et la réaffectation des différents locaux du bâtiment de l'ancienne école, sise rue du Pré-de-la-Reine.

Séance du 12 septembre 2022

- Diverses communications.

Séance du 17 octobre 2022

- Diverses informations concernant les routes: chemin de Tré-la-Villa, rue du Trabli, route de Vorpillaz.
- Information sur le déroulement de la journée autour du bois CABC du 15 octobre.
- Proposition d'étudier l'élaboration d'un plan directeur communal en commission.
- Nomination des responsables du local de vote pour 2023.
- Rapport de la commission culture, loisirs et sports concernant divers points: projet d'édition d'une brochure pour une balade au Moulin-de-Vert, le FIFDH, l'organisation du 1^{er} août 2023 sans feu d'artifice, suggestion boîte à livres.



RÉSUMÉ DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

Séance du 14 novembre 2022

- Information sur le projet de créer un groupement intercommunal pour réunir les compagnies des sapeurs-pompiers de Cartigny et Aire-la-Ville.
- Approbation à l'unanimité de la délibération annulant la délibération du 25 avril 2022 relative à l'adhésion au groupement intercommunal du centre sportif de Laconnex.
- Approbation à l'unanimité de la délibération annulant la délibération du 25 avril 2022 relative à l'octroi d'une subvention d'investissement de 100'000 F destinée à la rénovation des terrains de football du centre sportif de Laconnex.
- Approbation à l'unanimité de la résolution relative à la nomination de M. Gregory Baeriswyl au grade de capitaine au sein de la compagnie 18 des sapeurs-pompiers de Cartigny
- Présentation du budget 2023 et rapport de la commission des finances y relatif.

Séance du 12 décembre 2022

- Approbation à l'unanimité de la délibération relative au budget de fonctionnement 2023 pour un montant de 3'542'748 F aux charges et de 3'485'807 F aux revenus, l'excédent de charges présumé s'élevant à 56'941 F et au taux des centimes additionnels à 42 centimes.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative au taux de dégrèvement de la taxe professionnelle communale pour l'année 2023 à 100%.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à l'ouverture d'un crédit de 58'400 F destiné au versement de la contribution annuelle au FIDU pour le versement de subventions d'investissements aux communes genevoises pour tout nouveau logement créé.

> Procès verbaux en ligne

Nous rappelons que les procès-verbaux approuvés du Conseil municipal sont publiés sur notre site internet:

www.cartigny.ch



COMPOSITION DES COMMISSIONS

Les diverses commissions ont été convoquées à 26 reprises.

Commission des finances | 2 convocations

Exécutif : Carine Zäch, Delphine Bolle de Paoli, Isabelle Walthert
Président : Yves Cogne
Vice-présidente : Stéphanie Gisler
Membres : Juerg Loeffel, Isabelle Dubouloz, Johann Leresche, Philippe Bavarel

Commission des routes, emplacements communaux, traitement des déchets | 3 convocations

Exécutif : Carine Zäch
Président : Juerg Loeffel
Vice-président : Nicolas Pontinelli
Membres : Léonie Cocquio, Johann Leresche, Guy Vouillamoz

Commission des bâtiments | 5 convocations

Exécutif : Isabelle Walthert
Président : François George
Vice-président : Johann Leresche
Membres : Yves Cogne, François Davet, Isabelle Dubouloz

Commission de l'information | 2 convocations

Exécutif : Delphine Bolle de Paoli
Président : Guy Vouillamoz
Vice-présidente : Sylvana Moget
Membres : Stefan Ettlin, Nicolas Pontinelli

Commission affaires sociales, scolaires et jeunesse | 3 convocations

Exécutif : Delphine Bolle de Paoli
Présidente : Isabelle Dubouloz
Vice-président : Philippe Bavarel
Membres : Stefan Ettlin, François George, Sylvana Moget

Commission agriculture, environnement, aménagement | 3 convocations

Exécutif : Carine Zäch
Président : Nicolas Pontinelli
Vice-présidente : Léonie Cocquio
Membres : Yves Cogne, François George, Stéphanie Gisler

Commission culture, loisirs, sports | 4 convocations

Exécutif : Isabelle Walthert
Présidente : Sylvana Moget
Vice-président : Stefan Ettlin
Membres : Philippe Bavarel, Léonie Cocquio, François Davet

Commission ad hoc Trois-Fontaines | 4 convocations

Exécutif : Carine Zäch, Delphine Bolle de Paoli, Isabelle Walthert
Présidente : Stéphanie Gisler
Vice-Président : François Davet
Membres : Juerg Loeffel, Sylvana Moget, Guy Vouillamoz



SECRETARIAT COMMUNAL ET SERVICE TECHNIQUE

Horaires d'ouverture au public

- Lundi 14 h – 17 h
- Mardi 17 h – 19 h
- Jeudi 08 h – 10 h
- Vendredi 08 h – 10 h

Coordonnées de contact

- Tél. 022 756 12 77
- info@cartigny.ch

> www.cartigny.ch

Répartition des tâches du personnel communal

- | | |
|---|-------------------------------|
| ▪ Secrétaire communale | Sandra Lörtscher |
| ▪ Responsable travaux et constructions | Pierre-Alain Prinz |
| ▪ Assistante administrative et entretien bâtiment | Maryline Romand |
| ▪ Employé voirie | Roger Michel |
| ▪ Employé des espaces verts | David Matzinger |
| ▪ Concierge | Sara Oliveira Carapito Garcia |
| ▪ Bibliothécaire communale | Monique Christen |

Responsabilités confiées par la commune à des entreprises

- Fiduciaire Hess Patric Hess, comptable



RELATIONS CANTONALES

L'exécutif participe régulièrement aux assemblées générales et extraordinaires de l'ACG (association des communes genevoises), une fois par mois pour délibérer et voter des décisions sur des questions d'organisations intercommunales et d'enjeux cantonaux sur lesquels les communes sont régulièrement consultées.

De plus, l'exécutif participe régulièrement aux diverses commissions de l'ACG sur les thématiques suivantes: mobilité, aménagement du territoire, sécurité, santé, social, culture, sport, bâtiments scolaires et finances.

Ces groupes de travail permettent de discuter de projets intercommunaux, communaux mais de portée cantonale et proposent de voter en assemblée générale les subventions accordées via le Fond intercommunal. Ces groupes de travail ont permis tout au long de l'année 2022 aux différents départements de l'État de Genève de venir présenter les sujets liés aux projets de lois et règlements à voter par le Grand Conseil dans le cadre de la loi sur la répartition des tâches entre canton et communes pour lesquels l'ACG est consultée.

RELATIONS INTERCOMMUNALES

Réunions des maires et adjoint-e-s des communes de la Champagne.

Les magistrats des communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral se sont réunis deux fois en 2022, à Chancy au printemps et à Laconnex en automne, pour discuter de sujets communs à savoir:

- Présentation de Pro Senectute
- Groupement intercommunal du SIS – état des lieux
- Noctambus – projet de modification des statuts
- Projet de loi concernant le soutien aux personnes âgées
- Mise en œuvre intercommunale des notifications par les communes des actes de poursuite
- Nouvelle loi sur les déchets
- Infrastructures sportives dans la Champagne
- Représentation des communes au sein du Conseil de Fondation de la crèche d'Aire-la-Ville
- Cofinancement dès 2023 par les communes d'une part des coûts à charge du canton des camps et sorties scolaires



ÉTAT CIVIL

L'arrondissement de l'état civil de Bernex regroupe les communes de la Champagne (Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex, Soral) ainsi que Confignon et Onex.

Rue de Bernex 313 | 1233 Bernex
022 850 92 30
etat-civil@bernex.ch

> www.bernex.ch

Officiers d'état civil suppléantes

- Carine Zäch
- Delphine Bolle de Paoli
- Isabelle Walthert

Sur demande, la célébration de mariages dans notre salle du Conseil municipal est possible.

Nous en avons célébré trois en 2022.

Statistiques pour l'année 2022

Mariages	3
Décès	2
Naissance	0
Dossier de naturalisation	4
Actes délivrés	86
Nombre d'habitants au 31.12.2022	1'031

RESPONSABLES DU LOCAL DE VOTE

Le Conseil municipal désigne chaque année les responsables du local de vote.

Pour 2022, il s'agit de :

- Pierre Jaunin, président
- Nicolas Pontinelli, suppléant du président
- Jean-Marc Schornoz, vice-président
- Marina Valente, suppléante du vice-président



Enseignement et formation

ÉCOLE

Le 22 août 2022 à la rentrée des classes, 92 élèves ont été accueillis et répartis dans les classes de Mmes Inès Sofia Barcellini, Laura Boscardin, Gwenaëlle Genecand, Lucie Gomez, Laurène Rousset, sous la direction de Monsieur Roland Jost, directeur de l'établissement primaire Avully, Aire-la-Ville, Athénaez, Cartigny, Chancy.

Nous soulignons les excellents rapports que nous entretenons avec l'équipe enseignante et le directeur. La commune soutient financièrement les différentes activités et sorties organisées par les enseignants, en particulier le transport pour les cours de natation au bassin de l'école d'Avully.

FEUILLU

Le 1^{er} mai, la traditionnelle fête du Feuillu a été célébrée par une magnifique journée ensoleillée.

Les enfants, très impliqués, se sont donnés une peine immense pour offrir un moment inoubliable lors de cette célébration du printemps et nous les félicitons pour leur engouement et leur désir de bien faire. Une fois arrivés devant le Temple, des résidents de l'EMS de la Vendée ont accompagné les enfants en entonnant un très célèbre chant de Jacques Dalcroze. Ces aînés, après avoir répété durant de longues semaines, se réjouissaient énormément de venir à Cartigny.

Cette fête était particulièrement bien réussie et ce fut un plaisir de se retrouver après la pandémie pour enfin prendre des nouvelles des uns et des autres. Un immense merci à toutes les personnes impliquées dans l'organisation de cette événement.

FÊTE DES PROMOTIONS ET DES 8 P

La traditionnelle fête d'école a eu lieu le 1^{er} juillet et après deux ans d'interruption chacun a partagé la joie de se retrouver pour célébrer les élèves et faire à nouveau la fête. Après la partie officielle et le beau spectacle des élèves dans la salle communale, place à l'apéritif avant de déambuler dans les divers stands et choisir parmi de délicieuses salades, un succulent couscous et d'alléchantes pâtisseries.

Les trampolines, jeux gonflables et le carrousel pour les petits ne manquaient évidemment pas.

Instaurée par l'exécutif, une nouvelle tradition a pris place à Cartigny. Il s'agit de célébrer les élèves qui quittent l'école primaire pour entamer leur scolarité au cycle d'orientation.

C'est ainsi que le 30 juin, les huit élèves de 8 P, leur enseignante, le Directeur et la concierge de l'école ont partagé un petit dîner sympathique dans la joie et la bonne humeur.



Sécurité publique

INCENDIE ET SECOURS

Compagnie des sapeurs-pompiers

L'effectif de la compagnie au 31 décembre 2022 est composé de 17 hommes, soit :

Capitaine	Nicolas Pittet
1 ^{er} lieutenant	Grégory Baeriswyl
Sergent major	Séverin Bolle
Sergent	Joëlle Egger
Caporaux	François Davet Alexandre Darbellay
Sapeurs	Jocelyn Bocquet Aurélia Buri Arnaud Cogne Laurent Conconi Michelangelo Foti Océane Gallay Geoffroy Hostettler Sylvain Lemmelet David Suarez Nicolas Valente Benyon Scott

Cours et formations

- École de base
- École de sous-officier
- Cours de préposé aux appareils respiratoires
- Cours de maniement à la tronçonneuse
- Cours de formation continue pour officier

Manifestations

- Encadrement du cortège du Feuillu
- Organisation du 1^{er} Août
- Organisation soirée raclette
- Encadrement du cortège de l'Escalade
- Diverses gardes de salle

Exercices

Les sapeurs ont effectué 222 heures en exercices divers :

- Inventaire, entretien du matériel
- Exercice d'entraînement aux engins
- Exercice théorique
- Exercice AR avec obstacles dans l'obscurité

Durant l'année, divers exercices ont été organisés avec les porteurs d'appareils respiratoires en collaboration avec les compagnies d'Aire-la-Ville et d'Avully.

Réseau hydraulique

Le réseau hydraulique a été visité et contrôlé fin novembre.

Interventions

La compagnie a effectué plusieurs interventions, principalement pour des dégâts des eaux ou des déblaiements d'arbre ou de branche.



Retraite du capitaine

Nicolas Pittet, Commandant de notre compagnie de sapeurs-pompiers volontaires a décidé de prendre sa retraite et a quitté la 18 le 31 décembre.

Pour lui, tout a commencé en 2012. Dans la Champagne, il est d'habitude de dire : après la société de jeunesse, départ chez les pompiers volontaires. C'est exactement le tracé effectué par Nicolas.

C'est en 1995 que Nicolas a intégré la compagnie en tant que sapeur volontaire. Puis, en janvier 2012, suite au départ d'Olivier Mermoud, précédent Commandant, c'est Nicolas qui a pris la relève de cette honorable fonction.

Comme garant du fonctionnement de la compagnie, Nicolas a accompli, tout ou en très grande partie, le travail administratif. Cela comprend le budget et sa tenue, les inscriptions des sapeurs aux différentes formations, la comptabilité des soldes, la préparation des inspections, la participation aux réunions de l'arrondissement, à celles de l'Office cantonal de la protection de la population et des affaires militaires mais aussi à celles de la mairie.

Durant toutes ces années, Nicolas a également assuré les services de piquet de garde ; services qui demandent une très grande disponibilité.

Nicolas a également beaucoup travaillé sur le matériel : adaptation, transformation, remplacement – tout cela, dans le but de gagner en efficacité à moindre coût. Il a aussi géré le matériel de corps : tenues de feu, vêtements et les accessoires.

Et bien évidemment, n'oublions pas le plus important, les interventions sur le terrain en cas de sinistre.

Nous tenons à le remercier pour l'excellent travail fourni et pour les très nombreuses heures qu'il a consacrées à notre compagnie. Il mérite toute notre reconnaissance car la tâche de commandant est loin d'être aisée. Sans oublier que Nicolas est également pompier professionnel à l'aéroport et, de surcroît, agriculteur. Par conséquent, son temps libre était très souvent consacré à notre compagnie de sapeurs-pompiers volontaires.

Marié et papa de deux enfants, cela n'a pas toujours été simple de tout concilier. Cependant, pour le bien de la commune et dans un souci de lui offrir ses compétences, Nicolas a assuré sa mission sans jamais faillir.

Nous lui souhaitons une heureuse retraite remplie de joie et de nouvelles découvertes aussi bien dans sa vie privée que dans sa vie professionnelle.



POLICE

Le poste de police de Lancy-Onex assure la surveillance de notre commune.

Route du Pont-Butin 55
1213 Petit-Lancy
022 427 64 20

DÉFIBRILLATEURS

La commune dispose de deux défibrillateurs à usage public. L'un se trouve face à la Mairie, sur le mur de la salle communale à côté du panneau d'affichage officiel et l'autre est placé à côté de la fontaine de La petite-Grave. Ces lieux sont centraux et les défibrillateurs, très légers, peuvent être facilement transportés jusqu'au patient.

Cartigny fait désormais partie du réseau « *Save a Life* » de l'Association Swiss Emergency Responders qui a été fondée en 2015 à Genève. Quelques personnes de Cartigny ayant suivi la formation aux gestes de premiers secours sont les répondants appelés par la centrale 144 avant l'arrivée des secours professionnels.

L'objectif principal est d'augmenter le taux de survie à la suite d'un arrêt cardio respiratoire survenant hors de l'hôpital dans le Canton de Genève.

ORPC CHAMPAGNE — ORGANISATION RÉGIONALE DE PROTECTION CIVILE DE LA CHAMPAGNE

La protection civile de la Champagne réunit les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Bernex, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral.

- | | |
|----------------------------------|--|
| ▪ Commandant | Christian Sudan |
| ▪ Suppléant du commandant | Laurent De Carli |
| ▪ Chef de l'office intercommunal | Christian Sudan, Cristina Ischer, assistante |



Agriculture, aménagement, environnement et assainissement

RHIZÔM – LE RÉSEAU DE CHAUFFAGE À BOIS

La commune, la compagnie 18 des sapeurs-pompiers et Forêt Genève ont organisé une journée portes ouvertes de la chaufferie CABC et de la caserne des pompiers le 15 octobre pour fêter les quinze ans du réseau du chauffage à bois à distance de Cartigny.

De nombreuses personnes ont bénéficié d'une visite instructive de la chaufferie et du nouveau couvert à bois de la filière de proximité de transformation du bois des forêts de Genève en plaquettes alimentant les chaudières.

Sans oublier la partie officielle par le président de CABC, M. François Jaunin et l'inauguration du nouveau nom et logo Rhizôm qui désigne les racines souterraines de certaines plantes.



Culture et loisirs

FONDATION CULTURE & RENCONTRE

La Fondation Culture & Rencontre à but non lucratif est soutenue par le Département de l'instruction publique, de la culture et du sport de la République et du Canton de Genève, subventionnée par les Villes de Lancy, d'Onex et de Plan-les-Ouates, les Communes de Bernex et Confignon, et aidée financièrement par les sept Communes de la Champagne, Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex, Soral.

Elle a pour but de mettre à disposition de la population avoisinante un lieu de rencontre et de formation dans le domaine des arts, de la culture, du développement personnel, de l'informatique, des langues et du sport. Les cours se déroulent principalement dans l'enceinte du collège de Saussure.

Culture & rencontres, ce sont :

+ de 100 cours proposés

+ de 1'000 élèves

une programmation de films pour enfants

des films ponctuels

des conférences gratuites

... et d'innombrables rencontres extraordinaires !

> www.culture-rencontre.ch

BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque communale est ouverte à tous les habitants. Les enseignantes collaborent avec la bibliothécaire, Monique Christen, que nous remercions chaleureusement et qui accueille régulièrement les élèves pour leur faire découvrir le monde des livres en groupes partiels.

Elle bénéficie d'un abonnement de prêt auprès de Bibliomedia, ce qui lui permet de renouveler son stock deux fois par an à raison de 300 livres par semestre.

Heures d'ouverture

- Lundi 14 h – 18 h
- Mardi 16 h – 18 h
- Mercredi 15 h – 17 h
- Jeudi 16 h – 18 h
- Vendredi fermé

ASSOCIATION DE LA BIBLIOTHÈQUE (ABC)

L'Association de la bibliothèque de Cartigny qui avait pour but d'organiser des événements culturels autour du livre, de soutenir le fonctionnement de la bibliothèque communale, de mieux la faire connaître et de la rendre accessible à tous a été dissoute fin 2022. Nous remercions chaleureusement tous les membres qui ont fait vivre cette association depuis sa création.

Un appel est lancé à toute personne intéressée à s'investir pour proposer des lectures, rencontres littéraires, séances de contes pour adultes et enfants. Toutes les idées d'activités créatives autour du livre ou d'expositions en collaboration avec d'autres associations sont également les bienvenues.



FÊTE NATIONALE

Forte chaleur, grande sécheresse et temps magnifique, tel était le bulletin du jour qui a malheureusement contraint la commune à modifier quelque peu le programme. En effet, le Canton a décidé d'annuler tout type de feu ainsi que tout spectacle faisant usage de flammes. La compagnie des sapeurs-pompiers a accueilli le public aux Roches en proposant un repas délicieux et des pâtisseries de la Pintade qui glousse. Place ensuite à la partie officielle avec l'excellent discours de M. Jacques Bastianelli, la lecture du Pacte les chants patriotiques.

Sonneurs de cloches, cors des Alpes, musique et bal traditionnel ont su mettre une belle ambiance, sans oublier le toboggan gonflable et les jeux organisés par les pompiers pour les enfants.

LES FAILLES

Depuis des générations, les Failles sont brûlées à Cartigny. Elles marquent le premier dimanche de Carême et réunit chacun vers un appel au printemps et aux beaux jours.

Petits et grands se sont retrouvés dans l'après-midi pour la fabrication des Failles et pour allumer leur propre torche le dimanche soir 6 mars aux Roches.

FIFDH

En temps normal, les communes de la Champagne auraient dû accueillir la 20^{ème} édition du FIFDH, festival du film et forum international sur les droits humains, avec une projection gratuite et publique à Avusy. Toutefois, l'évolution sanitaire n'étant pas celle espérée, l'équipe du FIFDH a été mise à rude épreuve. C'est la raison pour laquelle il a été décidé de concentrer cette édition à la maison communale de Plainpalais et aux Cinémas du Grütli durant 10 jours, du 4 au 13 mars.

CHÉQUIER CULTURE

La commune est partenaire du chéquier culture. Ce chéquier mis en place par le département de la culture et du sport de la Ville de Genève, permet aux personnes de 21 à 64 ans qui ne bénéficient pas de réductions de tarif (jeunes, étudiants, AVS, chômeurs) de profiter de l'abondante offre culturelle à Genève.

CHŒUR D'HOMMES DE CARTIGNY

Après deux ans d'absence forcée, le Chœur d'hommes a donné son concert annuel le 17 juin dans la salle communale.

Dirigé conjointement par Sylviane Bailif-Beux et Thierry Perrenoud, ce chœur a ravi l'assemblée non seulement par ses très beaux chants merveilleusement bien interprétés mais aussi par des solos ainsi qu'une belle prestation de flûte.



CARTIPONG

La société de jeunesse de Cartigny a organisé sa 11^{ème} édition du Cartipong, manifestation qui s'inspire des fondamentaux du tennis de table pour en créer une version plus ludique, le samedi 14 mai sur la petite Plaine.

Il s'agit d'un événement convivial destiné à la jeunesse de la campagne genevoise afin de célébrer l'arrivée de l'été.

CARTIMARCHÉ

La commune a organisé son premier Carti-Marché le 7 mai. L'idée était de trouver un événement convivial et rassembleur après une longue période de disette festive.

Quoi de mieux qu'une belle journée ensoleillée pour se retrouver sur la petite Plaine et découvrir les nombreux stands tous très originaux et variés tenus par des exposants fort sympathiques. Les enfants ont pu profiter de stands de maquillage et de confection de jolis pots fleuris.

Quant au repas, diverses associations mais aussi des particuliers ont largement contribué à la réussite de la journée qui s'est terminée par un très beau concert donné par le groupe « Nancy et les Bons Jacks ».

CARTIGNY EVENTS

L'association « Cartigny Events » a organisé plusieurs événements dont une projection sous les étoiles le samedi 27 août sur la petite Plaine avec le très beau film « La vie est belle » de Roberto Benigni. Ce fut une belle et douce soirée très sympathique.

Un vide grenier / vide dressing a eu lieu le 17 septembre sur la petite Plaine.

Puis, la traditionnelle fête de l'Escalade le 9 décembre dans la salle communale avec un cortège dans le village et un spectacle « Feu et étincelles » sur la petite Plaine par la troupe Lumen, offert par la commune.

Elle a également organisé la décoration du sapin de Noël près de la fontaine de la poste le 6 décembre en offrant un verre de vin ou de chocolat chaud.

Et pour terminer, le calendrier de l'Avent avec l'ouverture de 24 fenêtres à travers le village et le hameau de La Petite-Grave.

Nous remercions tous les membres de l'association pour leur investissement.

CARTIGLOBE

Le grand retour du Cartiglobe après cinq ans d'absence a eu lieu les 23 et 24 septembre sous l'impulsion de quelques anciens, bien connus du village, entourés d'une équipe soudée et motivée.

Vendredi soir les cartiginois ont été conviés à venir déguster l'excellente choucroute garnie réalisée par les mains habiles et efficaces des membres, arrosée de bières artisanes.

Deux scènes, une extérieure et une intérieure pour offrir une programmation musicale locale et festive avec des *DJ sets* et des concerts *live*.

Bravo à la Jeunesse de Cartigny pour l'organisation d'un tel événement qui demande une bonne dose de dynamisme.



THÉÂTRE

Après deux ans d'absence forcée, la Troupe du Trabli revient pour le plus grand plaisir de toutes et tous avec un vaudeville de Georges Feydeau: *Le Dindon*.

Le phantasme d'un homme envers une femme débute l'histoire de la pièce, ensuite une réflexion: «S'il me trompe je le trompe!» S'ensuivent machinations, manipulations, quiproquos, le tout rondement mené par l'énergie habituelle de la Troupe du Trabli, mise en scène par Michel Favre.

TERPSY'ROULE

Le jeudi du Jeûne genevois, le quatuor Terpsycordes, qui à vélo, s'est déplacé durant toute la journée dans quelques communes, a fait halte sur la petite place de la Causette pour un mini concert dans le cadre de leur 25 ans d'existence et de carrière internationale.

Ses tangos argentins à cordes ont su ravir la trentaine de personne qui, tout en sirotant une boisson servie par la Causette, a pu profiter de ces délicieux instants musicaux.

ANTIGEL

Le 11 février, motivée et emmitouflée, une bonne centaine de personnes a participé à la très originale soirée organisée à Cartigny par le Festival Antigél.

La balade aux flambeaux a permis aux visiteurs de découvrir une partie de notre village.

De plus, dans le jardin du temple ainsi qu'au chemin des Journaliers, les participants ont pu assister à des performances de jonglage et danse avec des torches de feu.

Le repas servi en extérieur devant la mairie a fait honneur au terroir genevois suivi d'un concert dans la salle communale. Ce fut une magnifique ballade musicale offerte par Théo Charaf, chanteur-guitariste de Bluesfolk dont la voix envoûtante et la qualité musicale resteront longtemps dans nos mémoires.



EXPOSITION À L'ESPACE GALLAY

L'association des artistes de Cartigny a organisé ses deux expositions annuelles, la première collective du 25 février au 13 mars sous le thème du « Voyage ». Dessins, aquarelles, peintures, collages, pliages, photographies, sculptures et bijoux, des œuvres magnifiques et toutes plus originales les unes que les autres.

La deuxième exposition a eu lieu du 30 septembre au 16 octobre sous le thème « textures » avec des sculptures, céramiques et peintures de quatre exposants, qui encore une fois, avec leurs techniques variées et extrêmement bien maîtrisées ont ravi le public.

Nous remercions chaleureusement tous les artistes qui ont participé à ces belles expositions très intéressante et riches en découvertes.

EXPOSITION PATCHWORK

L'exposition du Patchwork a eu lieu du 28 avril au 8 mai. Les dames du Patch ont présenté de magnifiques œuvres sous toutes les formes: paysages, végétaux, eau, maisons, personnages et formes.

Outre les couvertures et autres tentures, des pièces comme trousse de toilette, de maquillage, étuis, *etc.* ont eu beaucoup de succès. Il s'agit d'un travail minutieux qui demande une infinie patience et une maîtrise parfaite de la couture.

Nous les remercions d'avoir choisi notre Espace Gallay pour l'exposition

Sport

De nombreuses activités sportives sont toujours proposées dans la salle de gymnastique de l'école. Nous remercions les associations pour leur investissement qu'elles déploient au bénéfice de nombreuses personnes de Cartigny et des environs.

Toutes les informations se trouvent sur notre site Internet.

> www.cartigny.ch/vie-sportive

GENÈVE-SERVETTE HOCKEY CLUB

Nous avons une nouvelle fois mis à disposition de la population quatre abonnements du GSHC pour assister aux matchs de championnat pour la saison 2021-2022



Social, santé, jeunesse

PLAN CANICULE

La commune a renouvelé le plan canicule en 2022, afin d'assister les personnes vulnérables et d'apporter une aide en cas de besoin.

L'ensemble des habitants dès 70 ans a été contacté afin de s'annoncer auprès de la commune pour bénéficier d'un suivi.

SORTIE DES AÎNÉS

Voilà enfin, après deux ans d'absence forcée, que la traditionnelle sortie des aînés au printemps a pu avoir lieu le 25 mai à Bourgen-Bresse pour une visite guidée en deux groupes du magnifique monastère royal de Brou.

Le monastère est un chef-d'œuvre de l'art gothique flamboyant flamand du début du XVI^e siècle. Il se compose d'un ensemble de bâtiments monastiques et de la somptueuse église Saint-Nicolas-de-Tolentin de Brou. Le repas a été servi à l'Auberge Bressane.

SORTIE AUX AUTOMNALES

La sortie proposée chaque année par Palexpo aux communes genevoises destinée aux aînés pour la visite des Automnales a eu lieu le 18 novembre.

La commune prend entièrement en charge tous les frais y relatifs. Une dizaine de personnes s'est inscrite à cette visite.

REPAS DES AÎNÉS

C'est le 19 novembre que nos aînés ont été accueillis pour partager ensemble un délicieux repas confectionné par la Pintade qui glousse et une après-midi musicale. Marius Micol, chanteur à la fois compositeur et interprète de chansons françaises a su mettre une belle et chaleureuse ambiance en déambulant de table en table.

La bonne humeur était bien présente et le plaisir de se retrouver a fait de cette journée une réussite.

CLUB DES RETRAITÉS

Un nouvel espace pour les retraités a été créé dans le petit local de vote de la salle communale.

Le club des retraités ouvre ses portes tous les mardis après-midi et ceci depuis le 13 septembre. Les activités proposées sont des jeux de société, jeux de cartes, rencontres autour d'un café ou d'un thé. Nous remercions la responsable, Mme Véronique Miville qui accueille avec plaisir les personnes intéressées.

JUBILAIRES

Chaque année nous fêtons nos jubilaires en leur rendant une visite à domicile. À cette occasion, un présent sous forme de fleurs ou vin leur est remis.

C'est toujours avec beaucoup de plaisir que l'exécutif effectue ces visites à nos seniors fêtant leurs 80 ans, 90 ans et plus.



PERMANENCE SOCIALE PRO SENECTUTE

Depuis 2020 et jusqu'à juin 2022, une permanence sociale gratuite à Satigny en partenariat avec Pro Senectute est ouverte à toutes les personnes dès 60 ans domiciliées sur les communes de Aire-la-Ville, Cartigny, Dardagny et Satigny qui ont besoin d'aide en cas de difficultés dans leurs démarches administratives (AVS, assurance maladie, prestations complémentaires, *etc.*).

Depuis septembre 2022, le service de consultation sociale gratuit pour les 60+ est sous forme d'un bus à Avully qui est à la disposition des habitants une fois par mois de 9 h à 16 h.

ACTION UKRAINE POUR LES RÉFUGIÉS DE LA GUERRE

Un petit groupe d'habitants de Cartigny s'est constitué début mars pour venir en aide aux réfugiés de la guerre en Ukraine. La commune a mis à disposition un local pour récolter des biens de première nécessité. Pendant deux semaines les habitants sont entrés en action: quantité de sacs de biens essentiels furent apportés tous les jours. Le résultat a dépassé largement les espoirs. Des dizaines de cartons pleins à craquer ont été transférés aux centres d'entraide.

CENTRE D'ACTION SOCIALE DE L'HOSPICE GÉNÉRAL

Notre commune fait partie du groupement intercommunal des Centres d'Action Sociale dont, pour notre région, l'administration se situe à Bernex.

Tous les citoyens ayant besoin d'aide pour des démarches administratives, de soutien pour des problèmes sociaux ou de santé, d'aides financières, peuvent s'adresser confidentiellement à l'antenne du CAS à Bernex.

> 022 420 40 00

AIDE HUMANITAIRE ET SOCIALE

Chaque année des subventions sont versées en faveur de diverses associations d'œuvres sociales genevoises et suisses pour un montant total de 5'000 F.

Un don de 3'000 F, le coup de cœur, a été versé cette année à l'association « Insieme » L'association accompagne les familles de personnes vivant avec une déficience intellectuelle. Elle propose du conseil et du soutien aux familles, coordonne un service de relève qui offre du répit aux proches et organise des séjours de vacances pour les personnes en situation de handicap mental.

L'aide humanitaire a été attribuée à l'association IAS-Ingénieurs et architectes solidaires. Les membres de l'IAS conçoivent et réalisent bénévolement, en collaboration avec d'autres organisations et les futurs utilisateurs, des équipements et installations adaptés aux pays en voie de développement et aptes à améliorer durablement la vie, la santé et le confort des populations du Sud, en particulier dans le domaine de l'habitat, de l'énergie, de l'eau et de l'éducation.

Le don de 10'000 F est investi dans le projet d'adduction électro-solaire dans un village au Togo.

Une participation financière est versée aux colonies et camps de vacances fréquentés par les enfants de la commune durant toutes les vacances scolaires, cela à hauteur de 15 F par enfant par jour.

Une participation annuelle de 100 F par enfant est versée aux divers clubs sportifs fréquentés par les jeunes Cartiginois.



MIDI À CARTIGNY (MAC)

Rappelons que cette association est active comme restaurant scolaire pour l'accueil et la restauration des enfants de l'école du village dès 11 h 30 jusqu'à la reprise des cours l'après-midi. Elle propose également un accueil après l'école jusqu'à 18h assuré par trois animatrices.

Nous remercions vivement sa présidente, Sophie Raptis, les membres du comité ainsi que le trésorier, Alberto Kurzo pour leur engagement.

La subvention annuelle allouée à cette association s'élève à 51'000 F.

PLACES DE CRÈCHE

Depuis l'ouverture de la crèche à Aire-la-Ville en février 2022, cette dernière accueille les enfants de la fin du congé maternité à l'entrée à l'école. Trente places d'accueil, réparties en deux groupes multi-âges, sont réservées pour les habitants des communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral. Notre commune dispose de trois places.

La crèche est gérée par la Fondation d'intérêt public communal pour les structures d'accueil préscolaire à Confignon et Aire-la-Ville.

JARDIN D'ENFANTS

Durant l'année scolaire, notre jardin d'enfants « les Cartiminois » a accueilli une vingtaine d'enfants de la commune et de la Champagne. La subvention annuelle allouée par la commune est de 36'000 F. Nous remercions chaleureusement le comité et son président, M. Willow Shinaver ainsi que les jardinières Mmes Carole Jaunin, Jessica Lecoultre, Floriane Cocquio et Eléonore Leresche pour la préparation des enfants à l'entrée à l'école obligatoire.

LE COUFFIN

L'association intercommunale pour l'accueil familial de jour « Le Couffin » est une association sans but lucratif et reconnue d'utilité publique.

Elle est subventionnée par les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Bernex, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral.

L'association informe sur toutes les possibilités d'accueil concernant le jeune enfant sur la région de la Champagne genevoise et la commune de Bernex.

Elle renseigne les habitants sur les disponibilités, les tarifs, les horaires et les conditions concernant les modes de garde suivants :

- Service *baby-sitting*
- Accueillantes familiales
- Dépannage durant les vacances scolaires

Ce service s'adresse aux familles domiciliées sur les communes susmentionnées et/ou aux parents qui y travaillent. Il informe également les personnes intéressées à accueillir des enfants sur les différentes solutions possibles. Il leur fournit l'aide administrative nécessaire ainsi que beaucoup d'autres prestations.

La subvention allouée par la commune est de 6'127 F pour les frais de fonctionnement et les prestations de la coordinatrice.

Le Couffin | Sylvie Enggist
Route d'Avully 33 | 1237 Avully | 022 756 09 91
sylvie.eggist@lecouffin.ch

> www.lecouffin.ch



CAP EMPLOI - INSERTION PROFESSIONNELLE POUR JEUNES

Initié en septembre 2011 par les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Bernex, Cartigny, Chaney, Confignon, Laconnex et Soral, Cap Emploi est un dispositif d'insertion gratuit qui offre un lieu d'accueil pour tous les jeunes entre 15 et 25 ans ayant besoin d'un accompagnement dans leur projet professionnel.

Il propose un ensemble de prestations destinées à favoriser l'entrée dans le monde du travail ou pour débiter une formation.

> www.capemploi.ch

PROMOTIONS CIVIQUES

La volée des jeunes nés en 2004 étant peu nombreuse, il a été décidé de les inviter l'année prochaine avec les jeunes nés en 2005.

DIPLÔME DE FIN D'ÉTUDE

Chaque année, la commune récompense les collégiens, les étudiants de l'école de commerce et de l'école de culture générale ainsi que les apprentis qui ont obtenu leur diplôme de fin d'études.

Nous les félicitons sincèrement.

JOBS D'ÉTÉ

Cette année encore, la commune a engagé une dizaine de jeunes âgés de 15 à 17 ans pour effectuer un travail d'été d'une ou deux semaines pendant les vacances scolaires.

Ils ont collaboré avec nos employés communaux pour effectuer divers travaux de nettoyage à l'école et d'entretien de l'espace vert.

ACCUEIL DES NOUVEAUX HABITANTS

Les nouveaux habitants ont été accueillis à la salle communale le 10 novembre. Une trentaine de personnes s'est déplacée pour faire connaissance avec l'exécutif. Après un mot de bienvenue par Mme le Maire et ses adjointes, les invités ont eu l'occasion de poser des questions et discuter autour d'un verre.

FASE/TSHM

La commune contribue au dispositif de la FASE (Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle) à travers un soutien aux actions collectives de travail social hors-murs du BUPP (bus unité prévention parcs) de la Champagne et particulièrement au projet de locaux en gestion accompagnée.

LOCAL DES JEUNES

Le local des jeunes, situé au sous-sol de la salle communale est régulièrement utilisé par les jeunes Cartiginois âgés de 15 à 20 ans. Il est réglementé et encadré par les TSHM de Bernex.

Une soirée pizza a été organisée le 6 mai avec les adolescents nés en 2004, 2005 et 2006 pour se rencontrer et pour élaborer d'éventuels projets d'activités avec les TSHM de la FASE. La joyeuse soirée a débuté par une présentation des activités de la FASE et des missions des TSHM. Ensuite, le local des jeunes leur a été présenté. En effet, la génération précédente qui a atteint l'âge de 20 ans doit faire place aux nouveaux qui ont pris la relève.



Transport

CARTES CFF

Pour voyager dans toute la Suisse durant une journée, deux cartes journalières CFF sont à disposition des habitants des communes de la Champagne. Leur prix est de 45 F chacune. Il est à rappeler que les cartes peuvent être réservées uniquement auprès de la commune d'Avully – tél. 022 756 92 50 ou de préférence par internet :

> www.avully.ch

La commune de Bernex dispose également de dix cartes journalières CFF que les habitants de notre commune peuvent également réserver par téléphone au 022 850 92 92 ou via le site internet :

> www.bernex.ch

TPG FLEX

Pratique, économique et rapide! Depuis décembre 2021 tpgflex est un service de bus à la demande dans les communes d'Avully, Avusy, Cartigny, Laconnex, Soral, Viry et à la gare de La Plaine.

L'application tpgflex est à télécharger sur le smartphone pour s'inscrire et pour profiter de ce service sur mesure.

Pour toute question, appel gratuit au :

> **00800 022 021 21**

SUBVENTION TPG

La commune offre depuis plusieurs années une subvention de 100 F pour l'achat d'un abonnement annuel tpg. Cette offre s'adresse aux élèves dès la 9^{ème} année jusqu'à l'obtention d'un diplôme de fin de formation obligatoire. Ainsi, 70 jeunes ont pu bénéficier d'une subvention.

Grâce au partenariat enregistré en 2021 liant notre commune et les tpg, l'obtention de la subvention est désormais simple et pratique puisque tout se passe en ligne via le webshop des tpg.

NOCTAMBUS

La subvention annuelle du réseau du Noctambus représente 2'102 F en 2022.



Routes, emplacements communaux et traitement des déchets

RUE DU TRABLI

Le canton en collaboration avec la commune travaille depuis plusieurs mois sur la sécurisation de la rue du Trabli. Pour ce faire des transformations et créations de trottoirs ainsi que des aménagements seront effectués. Une limitation à 30km/h sera également mise en place.

Une enquête publique a démarré et a couru jusqu'au 11 novembre 2022.

Nous espérons voir le projet se réaliser l'année prochaine

ROUTE DE VORPILLAZ

Les SIG effectuent depuis le mois d'octobre des travaux sur la route de Vorpillaz depuis la fontaine de la Petite-Grave jusqu'à la route du Moulin de la Ratte. La canalisation d'eau potable va être entièrement remplacée. La route sera coupée jusqu'à fin décembre.

La commune a profité de ces travaux pour faire installer trois hydrantes et une arrivée d'eau pour l'arrosage.

Au niveau de la réserve Pronatura, le cordon arboré constitué de robiniers et d'arbustes périssants a été abattu pour des objectifs sécuritaires et de biodiversité. La vieille clôture métallique a également été éliminée.

En remplacement, une haie vive sur deux rangs et quelques arbres seront replantés. La fourniture des arbres et arbustes sera prise en charge par L'OCAN, le service de la biodiversité, dans le cadre de la lutte contre les plantes envahissantes et dans le but de favoriser la biodiversité. La plantation sera effectuée par les employés de la commune

CHEMIN DE TRÉ-LA-VILLA

Depuis plusieurs années la cohabitation entre les riverains et les véhicules circulant sur le chemin de Tré-la-Villa est très difficile.

La vitesse n'est pas respectée et de nombreux conducteurs roulent sur le trottoir et n'utilisent pas les chicanes prévues pour le croisement; cela met en danger les piétons.

Afin de trouver une solution, une séance a été organisée sur place entre les propriétaires des parcelles, le bureau d'ingénieur Cera SA et l'exécutif. La commission des routes a validé la proposition de couper ce chemin et de laisser les riverains accéder à leur propriété, soit d'un côté, soit de l'autre en constituant des impasses. Il ne sera donc plus possible d'utiliser ce chemin sur toute la longueur. Cet aménagement sera réalisé de manière à laisser le passage à la mobilité douce tels que piétons et vélos.

L'essai d'une année a été accepté par l'Office cantonal des transports et un arrêté a été établi en date du 24 octobre 2022. Passé le délai de recours de 30 jours, la coupure sera effectuée au moyen provisoire d'un bloc de béton avant la fin du mois de décembre.

FONTAINE DE LA PETITE-GRAVE

Comme elle a belle allure!

Charpente, tuiles, peinture, boiseries, horloge, tout a été rénové.

La boîte postale a été déplacée à l'arrêt du bus mais le tableau d'affichage officiel de la commune ainsi que le défibrillateur sont toujours à leur place.



DÉCHETTERIES ET CONTAINERS TERRIERS

En collaboration avec l'entreprise Serbeco, un diagnostic des équipements de collecte de déchets sur l'ensemble du territoire de la commune a été effectué.

Un investissement de 170'000 F a été voté par le conseil municipal le 25 avril 2022.

Le but est d'uniformiser et d'optimiser tous les espaces de récupération en modifiant leur volume mais également pour remettre à jour l'ensemble du parc de containers qui pour certains ont plus de vingt ans.

Quelques modifications ont également été effectuées afin de faciliter le tri des plus importants déchets que sont les ordures ménagères et le papier. Nous avons également privilégié la récupération des déchets de cuisine. À ce propos, le canton a réalisé une grande campagne pour inciter les genevois à mieux trier ces déchets de cuisine gorgés d'eau et lourds qui peuvent être valorisés plutôt qu'incinérés.

Nous profitons de rappeler aux habitants de respecter la propreté, la tranquillité et les horaires de nos espaces de récupération.

Nous trouvons encore bien trop souvent des déchets encombrants, des cartons entiers ou autres en dehors des containers.

Des modifications pourront encore être faites dans le futur en fonction des nouveaux habitants et des résultats du tri de nos déchets mais nos deux déchetteries sont très bien équipées pour recevoir vos déchets divers. De plus, le site de Châtillon est à votre disposition pour vos déchets particuliers.

PARCS ET PROMENADES

Tout au long de l'année, nos employés communaux assurent efficacement l'entretien des espaces publics avec l'aide de nos jeunes pendant les vacances d'été.

Nous rappelons aux propriétaires de chiens les règles de comportement quant au maintien de la propreté: garder les chiens en laisse dans tout le village, ramasser systématiquement les crottes et respecter l'interdiction d'accès du préau de l'école ainsi que de la petite Plaine, espace entre la mairie et la salle communale.

TRAITEMENT DES DÉCHETS

Notre taux de recyclage reste élevé comme par le passé et la commune est heureuse de constater qu'elle contribue toujours efficacement au tri et au recyclage des déchets. Le volume des déchets incinérés par habitant continue de diminuer.

Nous encourageons tous les habitants à poursuivre leurs efforts. Nous soulignons l'importance du tri des déchets de cuisine par le biais de la petite poubelle verte ou de vos composts individuels. En effet, la poubelle ménagère est encore composée d'un tiers de déchets de cuisine. Pour rappel, ces derniers contiennent jusqu'à 90% d'eau, ils brûlent mal et n'ont rien à faire dans la poubelle ménagère réservée aux déchets incinérables.

Le recyclage des déchets de cuisine permet par ailleurs de produire du biogaz et du compost. La valorisation de ces déchets humides réduit considérablement les coûts d'incinération.

Nous vous rappelons que seules les bouteilles de boissons en PET sont recyclées. Les autres flacons en plastique se jettent exclusivement avec les ordures ménagères.

ESPACES VERTS

Nous participons chaque année au concours intercommunal et au concours des fontaines fleuries des communes genevoises dans la catégorie de moins de 1'500 habitants. En 2022, nous n'avons pas figuré parmi les trois premières communes. En effet, les communes de Gy, Jussy et Aire-la-Ville ont remporté la 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} place.



Bâtiments

TRAVAUX DE RÉNOVATION DU BÂTIMENT DE L'ANCIENNE POSTE

Les travaux de rénovation de l'ancienne poste ont débuté en 2022. Nous souhaitons remercier particulièrement les locataires de ce bâtiment qui ont traversé cette année d'intenses travaux de mise aux normes énergétiques et de transformation, prolongés notamment par des retards de fournitures comme les panneaux photovoltaïques.

Les garages ont laissé place à un nouveau local qui sera mis à disposition du MAC dès la prochaine rentrée 2023 pour l'accueil des enfants à midi et à d'autres associations pour différentes activités.

L'aménagement des espaces extérieurs se poursuivra en 2023 pour finaliser la modification de la circulation autour du bâtiment, pour valoriser la terrasse de La Causette et optimiser l'espace dans le cadre des projets de travaux de rénovation de l'ancienne école qui sont à l'étude.

PROJET DE RÉNOVATION DU LOCAL VOIRIE

La commission des bâtiments s'est réunie à plusieurs reprises pour discuter du projet de rénovation du local de voirie et des espaces verts afin de répondre aux nouvelles normes énergétiques et optimiser le rangement et créer un espace bureau.

Les travaux débuteront en 2023.

LOCATIONS

Tout au long de l'année, de nombreux locaux communaux, salle communale, salle de gymnastique, salle de rythmique, abris PC sont loués à l'année ou mis à disposition des sociétés et des habitants pour des activités sportives et l'organisation de fêtes privées et manifestations villageoises.

Pour l'année 2022, le produit total des locations s'élève à 25'795 F et permet de couvrir une partie des charges liées à ces locations.



Finances et impôts

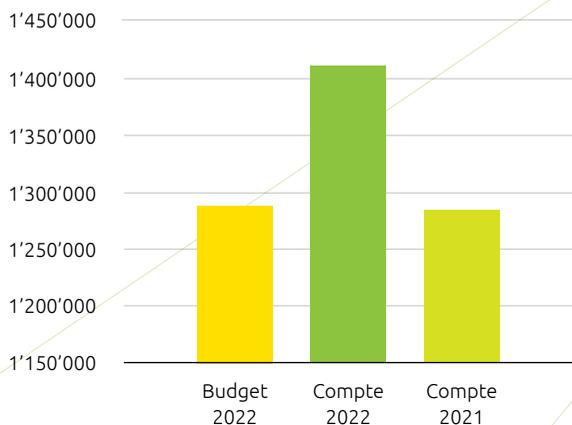
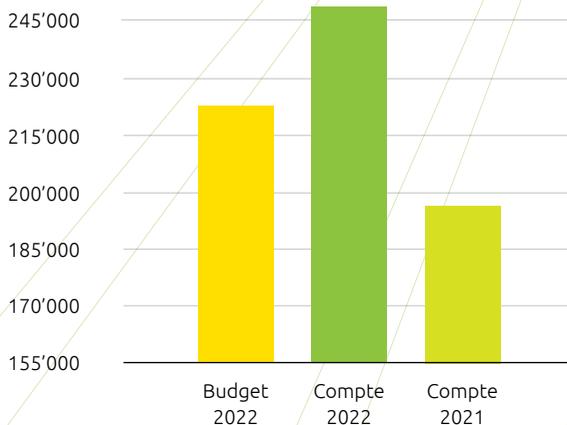
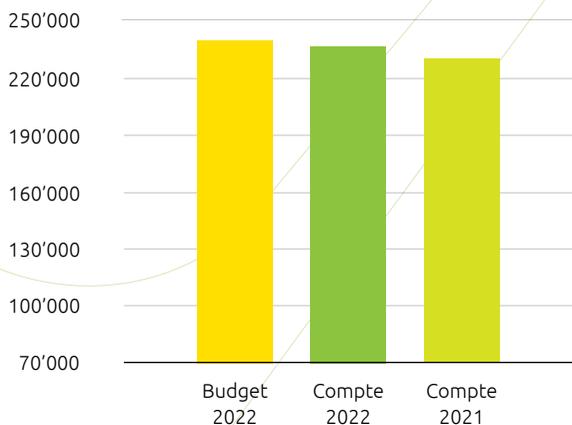
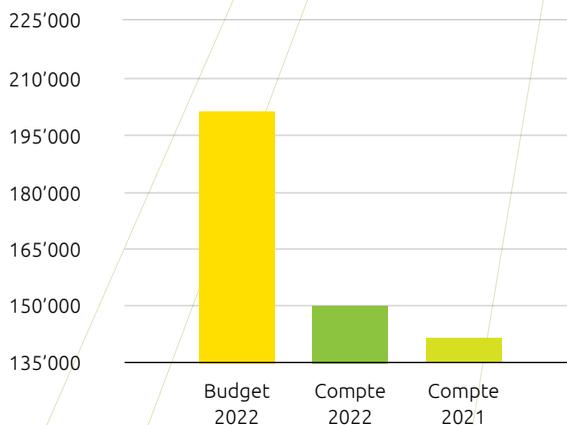
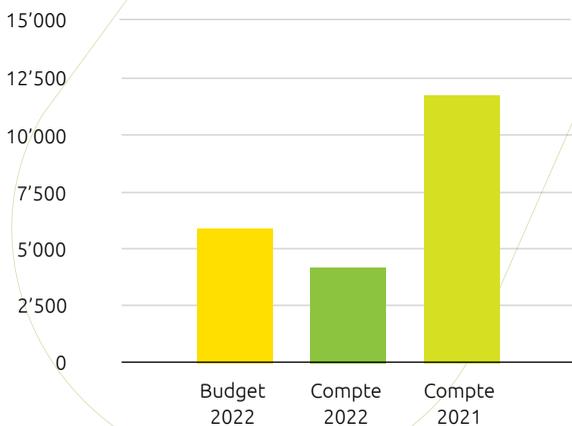
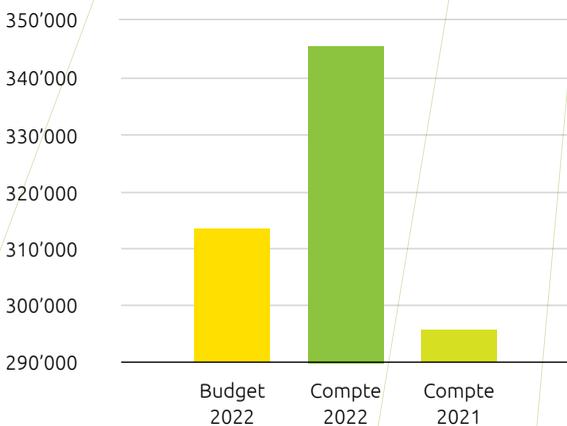
Le résultat financier présente un excédent de 864'716.69 F, pour un total des charges de 3'980'959.48 F et un total des revenus de 4'845'676.17 F alors que le budget prévoyait un excédent de 530.30 F. Cette somme sera portée en augmentation de la fortune de la Commune.

Ce résultat est dû en partie à une réévaluation des actifs du patrimoine administratif à la valeur de remplacement à réaliser tous les cinq ans pour un montant de 296'000 F.

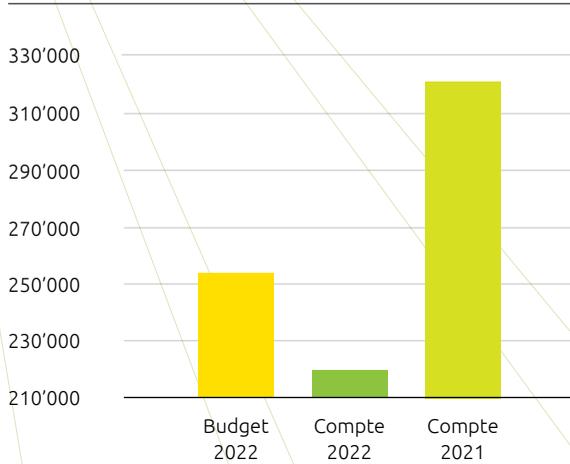
Il est à noter une augmentation du cours des actions de la BCGe pour un total de 172'140 F et une hausse des compléments de rentrées fiscales pour les années 2008 à 2021.

		BUDGET 2022	COMPTE 2022	COMPTE 2021	%
0	ADMINISTRATION GÉNÉRALE	1'282'222.00	1'406'185.19	1'279'004.65	52.69
1	ORDRE ET SÉCURITÉ PUBLIQUE	222'042.00	250'191.78	195'929.45	8.54
2	FORMATION	241'214.00	239'016.79	229'540.02	8.16
3	CULTURE, SPORT & LOISIRS	202'307.00	150'162.95	139'847.20	5.13
4	SANTÉ	5'855.00	4'667.15	11'935.25	0.16
5	SÉCURITÉ SOCIALE	312'189.00	344'644.00	295'201.57	11.77
6	TRANSPORTS	254'219.00	217'007.89	321'733.46	7.41
7	PROTECTION & AMÉNAG. ENVIR.	293'279.50	317'489.40	230'222.31	10.84
TOTAL			2'929'365.15		100.00

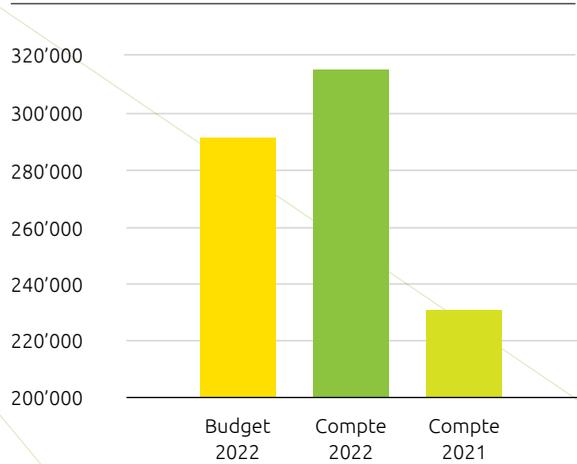


ADMINISTRATION GÉNÉRALE**ORDRE ET SÉCURITÉ PUBLIQUE****FORMATION****CULTURE, SPORTS & LOISIRS****SANTÉ****SÉCURITÉ SOCIALE**

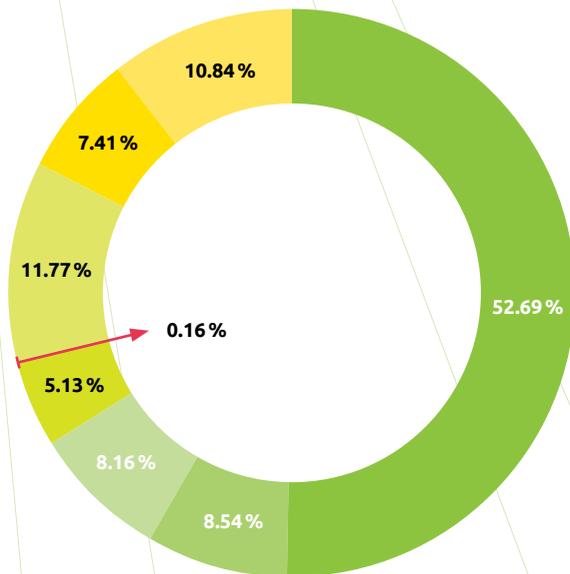
TRANSPORTS



PROTECTION & AMÉNAGEMENT ENVIRONNEMENT



RÉCAPITULATIF



- 0 | Administration générale
- 1 | Ordre et sécurité publique
- 2 | Formation
- 3 | Culture, sport, loisirs
- 4 | Santé
- 5 | Sécurité sociale
- 6 | Transports
- 7 | Prot. & aménagement de l'env.



Bilan exercice 2022

COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
1	ACTIF	29 496 063.28	15 155 421.32	16 041 339.59	28 610 145.01
10	PATRIMOINE FINANCIER	24 257 841.06	14 605 222.78	15 525 314.54	23 337 749.30
100	Disponibilités et placements à court terme	2 726 945.96	5 090 628.77	5 930 833.37	1 886 741.36
1000	Caisse	1 204.05	15 203.20	16 333.10	74.15
10000	CAISSE PRINCIPALE	604.05	15 203.20	15 733.10	74.15
0210.00.10000.00	Administration des finances et contributions	604.05	15 203.20	15 733.10	74.15
10001	CAISSES SECONDAIRES	300.00	0.00	300.00	0.00
0210.00.10001.00	Administration des finances et contributions	300.00	0.00	300.00	0.00
10002	AVANCES DE CAISSE	300.00	0.00	300.00	0.00
0210.00.10002.00	Administration des finances et contributions	300.00	0.00	300.00	0.00
10010	COMPTES COMMERCIAUX DE LA POSTE	237 823.93	3 971 347.62	3 646 450.93	562 720.62
0210.00.10010.00	Administration des finances et contributions	237 823.93	3 971 347.62	3 646 450.93	562 720.62
10020	COMPTES COURANTS BANCAIRES	1 095 474.99	795 009.14	1 768 049.34	122 434.79
0210.00.10020.00	Administration des finances et contributions	999 796.13	794 986.79	1 752 962.41	41 820.51
0210.00.10020.01	Administration des finances et contributions	7 078.90	0.00	96.00	6 982.90
0210.00.10020.02	Administration des finances et contributions	14 990.23	0.70	14 990.93	0.00
0210.00.10020.03	Administration des finances et contributions	73 609.73	21.65	0.00	73 631.38
10090	AUTRES DISPONIBILITÉS	1 392 442.99	309 068.81	500 000.00	1 201 511.80
0210.00.10090.00	Administration des finances et contributions	1 392 442.99	309 068.81	500 000.00	1 201 511.80
101	Créances	1 162 407.25	7 311 419.76	7 187 537.17	1 286 289.84
1010	CRÉANCES RÉSULTANT DE LIVRAISONS ET DE PRESTATIONS ENVERS DES TIERS	66 065.55	44 121.26	85 581.70	24 605.11
10100	CRÉANCES RÉSULTANT DE LIVRAISONS ET DE PRESTATIONS	8 874.89	29 121.51	28 391.04	9 605.36
0210.00.10100.00	Administration des finances et contributions	2 500.00	23 668.85	22 016.15	4 152.70
9630.02.10100.00	Bâtiment Poste/Épicerie/Locatif Parc.n° 2435 <349m²>	1 100.00	0.00	1 100.00	0.00
0220.00.10100.01	Administration des finances et contributions	5 274.89	5 452.66	5 274.89	5 452.66
10101	CRÉANCES RÉSULTANT DE L'IMPÔT ANTICIPÉ	57 190.66	14 999.75	57 190.66	14 999.75
0210.00.10101.00	Administration des finances et contributions	12 354.60	14 999.75	12 354.60	14 999.75



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
7206.00.10101.00	Assainissement des eaux, équipement public (FIA)	44 836.06	0.00	44 836.06	0.00
1011	COMPTES COURANTS AVEC TIERS	16 301.65	2 979 025.90	2 989 876.95	5 450.60
10110	COMPTES COURANTS AVEC TIERS	0.00	2 974 575.30	2 973 575.30	1 000.00
9100.00.10110.00	Impôts communaux généraux	0.00	2 787 645.75	2 787 645.75	0.00
9630.00.10110.00	Bâtiment Trois-Fontaines	0.00	51 857.95	51 857.95	0.00
9630.01.10110.00	Immeuble Café de Cartigny + locatifs Rue du Trabli 34 <1'860 m²>	0.00	84 305.55	84 305.55	0.00
9630.02.10110.00	Bâtiment Poste/Épicerie/Locatif Parc.n° 2435 <349 m²>	0.00	23 348.05	23 348.05	0.00
9630.03.10110.00	Bâtiment Gallay/Appartement	0.00	22 918.00	22 918.00	0.00
0220.00.10110.01	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	1 500.00	1 500.00	0.00
0220.00.10110.02	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	3 000.00	2 000.00	1 000.00
10111	COMPTES COURANTS AVEC LES ASSURANCES SOCIALES	16 301.65	4 450.60	16 301.65	4 450.60
0210.00.10111.00	Administration des finances et contributions	8 824.95	0.00	8 824.95	0.00
0220.00.10111.02	Services Généraux de l'Administration Communale	5 996.00	0.00	5 996.00	0.00
0210.00.10111.05	Administration des finances et contributions	105.15	0.00	105.15	0.00
0220.00.10111.05	Services Généraux de l'Administration Communale	175.80	4 450.60	175.80	4 450.60
0210.00.10111.06	Administration des finances et contributions	1 199.75	0.00	1 199.75	0.00
10120	CRÉANCES FISCALES	1 072 916.05	3 364 893.48	3 188 446.40	1 249 363.13
9100.00.10120.00	Impôts communaux généraux	1 535 542.50	2 869 078.64	2 619 139.93	1 785 481.21
9100.00.10120.01	Impôts communaux généraux	1 963.70-	35 152.09	33 662.11	473.72-
9100.00.10120.51	Impôts communaux généraux	460 662.75-	460 662.75	535 644.36	535 644.36-
10131	AVANCES SUR SALAIRE	5 000.00	0.00	0.00	5 000.00
5451.00.10131.00	Crèches et garderies	5 000.00	0.00	0.00	5 000.00
10140	CRÉANCES SUR TRANSFERTS	2 124.00	1 871.00	2 124.00	1 871.00
0220.00.10140.00	Services Généraux de l'Administration Communale	2 124.00	1 871.00	2 124.00	1 871.00
10153	COMPTE DE COMPENSATION, SALAIRES	0.00	921 508.12	921 508.12	0.00
0210.00.10153.00	Administration des finances et contributions	0.00	6 336.00	6 336.00	0.00
0220.00.10153.01	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	474 242.40	474 242.40	0.00
0210.00.10153.10	Administration des finances et contributions	0.00	440 690.52	440 690.52	0.00
0220.00.10153.10	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	239.20	239.20	0.00
102	Placements financiers à court terme	202 760.00	0.00	0.00	202 760.00
10220	PLACEMENTS À INTÉRÊTS À COURT TERME PF	202 760.00	0.00	0.00	202 760.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
0210.00.10220.00	Administration des finances et contributions	142 760.00	0.00	0.00	142 760.00
0210.00.10220.03	Administration des finances et contributions	60 000.00	0.00	0.00	60 000.00
104	Actifs de régularisation	35 692.47	20 137.95	35 692.47	20 137.95
10440	CHARGES FINANCIÈRES/REVENUS FINANCIERS	7 670.67	1 762.15	7 670.67	1 762.15
0210.00.10440.00	Administration des finances et contributions	7 670.67	1 762.15	7 670.67	1 762.15
10450	AUTRES REVENUS D'EXPLOITATION	28 021.80	18 375.80	28 021.80	18 375.80
0220.00.10450.00	Services Généraux de l'Administration Communale	28 021.80	18 375.80	28 021.80	18 375.80
107	Placements financiers	7 137 574.40	172 140.00	202 760.00	7 106 954.40
10700	ACTIONS	1 454 130.00	172 140.00	0.00	1 626 270.00
9610.00.10700.10	Intérêts	1 454 130.00	172 140.00	0.00	1 626 270.00
10711	PLACEMENTS À INTÉRÊTS À LONG TERME PF	5 683 444.40	0.00	202 760.00	5 480 684.40
0210.00.10711.00	Administration des finances et contributions	1 883 444.40	0.00	142 760.00	1 740 684.40
0210.00.10711.01	Administration des finances et contributions	2 250 000.00	0.00	0.00	2 250 000.00
0210.00.10711.02	Administration des finances et contributions	800 000.00	0.00	0.00	800 000.00
0210.00.10711.03	Administration des finances et contributions	750 000.00	0.00	60 000.00	690 000.00
108	Immobilisations corporelles PF	12 881 694.68	2 009 026.40	2 114 425.73	12 776 295.35
10800	TERRAINS PF	418 803.40	335 433.55	95 831.60	658 405.35
9630.10.10800.10	Parcelle 419 2'054 m ² lieu-dit Commun de vert	4 929.60	5 340.40	0.00	10 270.00
9630.11.10800.10	Parcelle 514 6'367 m ² lieu-dit Longemalle	15 208.80	16 626.20	0.00	31 835.00
9630.12.10800.10	Parcelle 947 6'794 m ² lieu-dit Longemalle	16 305.60	17 664.40	0.00	33 970.00
9630.13.10800.10	Parcelle 1257 7'496 m ² lieu-dit En La Meure	31 762.20	1 220.20	0.00	32 982.40
9630.14.10800.10	Parcelle 1261 6'786 m ² lieu-dit Mouille	68 800.00	0.00	48 442.00	20 358.00
9630.15.10800.10	Parcelle 1264 1'128 m ² lieu-dit Mouille	7 770.00	14 790.00	0.00	22 560.00
9630.16.10800.10	Parcelle 1271 8'110 m ² lieu-dit Fin de Vallière	19 464.00	21 086.00	0.00	40 550.00
9630.17.10800.10	Parcelle 1272 8'138 m ² lieu-dit Fin de Vallière	19 531.20	21 158.80	0.00	40 690.00
9630.18.10800.10	Parcelle 2073 309 m ² lieu-dit Longemalle	2 241.00	0.00	696.00	1 545.00
9630.19.10800.10	Parcelle 2128 7'663 m ² lieu-dit Longemalle	41 940.60	0.00	3 625.60	38 315.00
9630.20.10800.10	Parcelle 2163 646 m ² lieu-dit Commun de vert	1 550.40	1 679.60	0.00	3 230.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
9630.21.10800.10	Parcelle 2270 11'175 m ² lieu-dit Fin de Vallière	26 820.00	29 055.00	0.00	55 875.00
9630.22.10800.10	Parcelle 2316 11'878 m ² lieu-dit Longemalle	28 507.20	30 882.80	0.00	59 390.00
9630.23.10800.10	Parcelle 2323 4'109 m ² lieu-dit La croix	9 645.60	10 899.40	0.00	20 545.00
9630.24.10800.10	Parcelle 2331 3'573 m ² lieu-dit Longemalle et Toenaises	8 575.20	9 289.80	0.00	17 865.00
9630.25.10800.10	Parcelle 2334 5'445 m ² lieu-dit Longemalle et Toenaises	13 068.00	0.00	13 068.00	0.00
9630.26.10800.10	Parcelle 2482 11'995 m ² lieu-dit Longemalle	28 788.00	28 188.25	0.00	56 976.25
9630.28.10800.10	Parcelle 1102 Aire-La-Ville / Bois de Treulaz / Forêt 2'909 m ²	0.00	4 363.50	0.00	4 363.50
9630.29.10800.10	Parcelle 2334 Bernex / Le Caire 15'918 m ²	0.00	73 222.80	0.00	73 222.80
9630.30.10800.10	Parcelle 2084 Laconnex / Sur Cavoitane 3'388 m ²	0.00	16 262.40	0.00	16 262.40
9630.91.10800.10	Parcelle 1662 Parc <207 m ² >	30 000.00	0.00	30 000.00	0.00
9630.93.10800.10	Parcelle 1112 / 1113 / 1740 <1544 m ² > / 2593 < 1193 m ² > Côtes de Bonne-Réserve	21 896.00	20 184.00	0.00	42 080.00
9630.94.10800.10	Parc 1475 / 1550 / 1452 <282 m ² > 1550 <3493 m ² > Vorpillaz / Aulagniers-Réserve	22 000.00	13 520.00	0.00	35 520.00
10840	BÂTIMENTS PF	12 321 894.31	1 605 802.69	2 018 594.13	11 909 102.87
9630.01.10840.10	Immeuble Café de Cartigny + locatifs Rue du Trabli 34 <1860 m ² >	5 405 840.36	0.00	525 347.00	4 880 493.36
9630.02.10840.10	Bâtiment Poste / Épicerie / Locatif Parc n° 2435 <349 m ² >	1 571 524.25	365 659.09	56 000.00	1 881 183.34
9630.04.10840.10	Installation de chauffage Rue du Trabli 8 Parc n° 2979 <1270 m ² >	3 670 000.00	201 191.75	1 223 000.00	2 648 191.75
9630.95.10840.10	Immeuble Trois Fontaines 12-14 Parc n° 2206 <677 m ² >	1 558 410.00	0.00	214 247.13	1 344 162.87
9630.01.10840.11	Bâtiment Café/Appartements, mise en conformité 210'000	3 568.90	85 537.74	0.00	89 106.64
9630.02.10840.11	Bâtiment Poste/Appart. travaux débil. 900'000.- + 590'000.-	109 419.40	890 522.39	0.00	999 941.79
9630.04.10840.11	Bâtiment CABC / Mise en conformité 210'000.-	2 551.15	8 257.10	0.00	10 808.25
9630.02.10840.12	Bâtiment Poste/Appartements/ Mise en conformité 210'000.-	580.25	54 634.62	0.00	55 214.87
10870	INSTALLATIONS EN CONSTRUCTION PF	140 996.97	67 790.16	0.00	208 787.13
9630.95.10870.10	Immeuble Trois Fontaines 12-14 Parc n° 2206 <677 m ² >	140 416.72	28 147.64	0.00	168 564.36
9630.95.10870.11	Immeuble Trois Fontaines 12-14 Mise en conformité 210'000.- Bien fonds privé Collecteur EPEU	580.25	39 642.52	0.00	40 222.77
109	Créances envers les financements spéciaux et fonds des capitaux de tiers	110 766.30	1 869.90	54 065.80	58 570.40



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
10900	CRÉANCES ENVERS LES FINANCEMENTS SPÉCIAUX DES CAPITAUX DE TIERS	110 766.30	1 869.90	54 065.80	58 570.40
1620.00.10900.00	Protection civile	54 879.20	0.00	0.00	54 879.20
6150.00.10900.01	Routes communales	50 326.00	0.00	50 326.00	0.00
7201.00.10900.02	Traitement des eaux usées [entreprise communale]	5 561.10	1 869.90	3 739.80	3 691.20
14	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	5 238 222.22	550 198.54	516 025.05	5 272 395.71
140	IMMOBILISATIONS CORPORELLES DU PA	4 266 444.15	506 298.54	508 196.05	4 264 546.64
14000	COMPTE GÉNÉRAL	1.00	0.00	0.00	1.00
3420.91.14000.10	Parcs et promenades – Parcelles n°1737 et 1929	3 850.00	0.00	0.00	3 850.00
3420.92.14000.10	Place de jeu Petite Plaine: Aménagement	277 405.92	0.00	0.00	277 405.92
3420.91.14000.80	Parcs et promenades – Parcelles n° 1737 et 1929	3 850.00-	0.00	0.00	3 850.00-
3420.92.14000.80	Place de jeu Petite Plaine: Aménagement	277 404.92-	0.00	0.00	277 404.92-
14010	ROUTES / VOIES DE COMMUNICATION	521 998.24	5 179.00	56 439.00	470 738.24
6150.01.14010.10	Village de Cartigny/Petite-Grave – Aménagements routiers	249 243.27	0.00	0.00	249 243.27
6150.02.14010.10	Petit-Grave/Croix-en-Champagne/ Vorpillaz/Pontet – Amén. routier	235 584.24	0.00	0.00	235 584.24
6150.03.14010.10	Trabli/Zone 30 km/h – Aménagements	2 129.88	0.00	0.00	2 129.88
6150.04.14010.10	Prés-de-Bonne/Trois-Fontaines, nord – Aménagement	3 747.95	0.00	0.00	3 747.95
6150.93.14010.10	Chemin Tré-la-Villa : Aménagement	245 045.70	0.00	0.00	245 045.70
6150.94.14010.10	Chemin Bois-de-Saint Victor 2: Aménagement	150 940.20	0.00	0.00	150 940.20
6150.95.14010.10	Aménagement routier 3 ^{ème} étape (Zone de rencontre)	249 994.75	0.00	0.00	249 994.75
6150.01.14010.80	Village de Cartigny/Petite-Grave – Aménagements routiers	107 387.00-	5 179.00	28 822.00	131 030.00-
6150.02.14010.80	Petit-Grave/Croix-en-Champagne/ Vorpillaz/Pontet – Aménagements routiers	28 326.00-	0.00	7 677.00	36 003.00-
6150.93.14010.80	Chemin Tré-la-Villa : Aménagement	145 980.00-	0.00	12 390.00	158 370.00-
6150.94.14010.80	Chemin Bois-de-Saint Victor 2: Aménagement	83 000.00-	0.00	7 550.00	90 550.00-
6150.95.14010.80	Aménagement routier 3 ^{ème} étape (Zone de rencontre)	249 994.75-	0.00	0.00	249 994.75-
1403	AUTRES OUVRAGES DE GÉNIE CIVIL	202 751.75	430 383.50	13 791.00	619 344.25
14030	COMPTE GÉNÉRAL	0.00	169 094.39	0.00	169 094.39
7301.91.14030.00	Rénovation/Transformation des écopoints	0.00	169 094.39	0.00	169 094.39
14032	TRAITEMENT DES EAUX USÉES	202 751.75	261 289.11	13 791.00	450 249.86



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
7206.92.14032.10	Canalisations EU/EC – Temple/ Prés-Bonne/Roches: Réfection	266 690.85	0.00	0.00	266 690.85
7206.93.14032.10	Canalisations EU/EC – Bois St-Victor /Croix-Champagne: Réfection	102 280.00	0.00	0.00	102 280.00
7206.94.14032.10	Mise en conformité bien-fonds et raccordement 290'000	8 824.90	259 319.11	0.00	268 144.01
7206.91.14032.80	PGEE Mise en séparatif	0.00	1 970.00	1 970.00	0.00
7206.92.14032.80	Canalisations EU/EC – Temple/ Prés-Bonne/Roches: Réfection	133 359.00-	0.00	8 486.00	141 845.00-
7206.93.14032.80	Canalisations EU/EC – Bois St-Victor /Croix-Champagne: Réfection	41 685.00-	0.00	3 335.00	45 020.00-
14040	COMPTE GÉNÉRAL	2 977 732.84	17 987.75	389 418.70	2 606 301.89
0290.91.14040.10	Mairie – Ferme Gallay	4 207 042.14	0.00	0.00	4 207 042.14
0290.92.14040.10	Salle communale – Mise en conformité	158 317.70	0.00	0.00	158 317.70
0290.93.14040.10	Bâtiment communal – Ancienne école	55 680.80	0.00	0.00	55 680.80
0290.94.14040.10	Mairie – Ferme Gallay – Transformation appartements	73 410.07	0.00	0.00	73 410.07
1500.91.14040.10	Bâtiment du service du feu – Construction	1 309 637.29	0.00	0.00	1 309 637.29
2170.91.14040.10	Nouvelle école avec salle de gym	4 356 651.00	0.00	0.00	4 356 651.00
2170.92.14040.10	École – Travaux de rénovation nouvelle école primaire	139 847.11	0.00	0.00	139 847.11
6190.91.14040.10	Voirie – Regroupement divers locaux	18 430.40	0.00	0.00	18 430.40
6190.92.14040.10	Voirie – Transformation du stand de tir	398 250.13	0.00	0.00	398 250.13
6190.94.14040.10	Voirie mise en conformité /Dé- lib.255'000.--	0.00	17 987.75	0.00	17 987.75
8730.91.14040.10	Panneaux photovoltaïque s/ nouvelle école	458 263.60	0.00	0.00	458 263.60
0290.91.14040.80	Mairie – Ferme Gallay	2 505 673.00-	0.00	141 780.00	2 647 453.00-
0290.92.14040.80	Salle communale – Mise en conformité	55 511.80-	0.00	15 208.70	70 720.50-
0290.94.14040.80	Mairie – Ferme Gallay – Transformation appartements	51 545.00-	0.00	7 289.00	58 834.00-
1500.91.14040.80	Bâtiment du service du feu – Construction	584 681.00-	0.00	45 308.00	629 989.00-
2170.91.14040.80	Nouvelle école avec salle de gym	4 211 408.00-	0.00	145 243.00	4 356 651.00-
2170.92.14040.80	École – Travaux de rénovation nouvelle école primaire	56 000.00-	0.00	14 000.00	70 000.00-
6190.92.14040.80	Voirie – Transformation du stand de tir	274 716.00-	0.00	20 590.00	295 306.00-
8730.91.14040.80	Panneaux photovoltaïque s/ nouvelle école	458 262.60-	0.00	0.00	458 262.60-
14060	COMPTE GÉNÉRAL	31 187.60	0.00	31 187.60	0.00
6190.93.14060.10	Balayeuse Azura Flex MC 210	155 962.80	0.00	0.00	155 962.80
6190.93.14060.80	Balayeuse Azura Flex MC 210	124 775.20-	0.00	31 187.60	155 962.80-
14072	TRAITEMENT DES EAUX USÉES	532 772.72	52 748.29	17 359.75	568 161.26



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
7206.91.14072.10	PGEE Mise en séparatif	540 652.72	52 748.29	0.00	593 401.01
7206.91.14072.80	PGEE Mise en séparatif	7 880.00-	0.00	17 359.75	25 239.75-
145	PARTICIPATIONS, CAPITAL SOCIAL	754 273.40	0.00	0.00	754 273.40
14520	PARTICIPATIONS AUX COMMUNES, AUX FONDATIONS COMMUNALES OU INTERCOMMUNALES ET AUX GROUPEMENTS INTERCOMMUNAUX	700.00	0.00	0.00	700.00
9610.00.14520.00	Intérêts	500.00	0.00	0.00	500.00
9610.00.14530.00	Intérêts	200.00	0.00	0.00	200.00
14540	PARTICIPATIONS AUX ENTREPRISES PUBLIQUES	753 573.40	0.00	0.00	753 573.40
0210.00.14540.01	Administration des finances et contributions	42 450.00	0.00	0.00	42 450.00
0210.00.14540.02	Administration des finances et contributions	350 000.00	0.00	0.00	350 000.00
8600.00.14540.10	Actions BCGe du PA	361 123.40	0.00	0.00	361 123.40
146	SUBVENTIONS D'INVESTISSEMENTS	217 504.67	43 900.00	7 829.00	253 575.67
14620	ABROGE	217 504.67	43 900.00	7 829.00	253 575.67
0290.61.14620.10	Fonds intercommunal de développement urbain – FIDU	234 000.00	43 900.00	0.00	277 900.00
0290.61.14620.80	Fonds intercommunal de développement urbain – FIDU	16 495.33-	0.00	7 829.00	24 324.33-
2	PASSIF	29 496 063.28	8 684 557.02	7 798 638.75	28 610 145.01
20	CAPITAUX DE TIERS	12 949 792.20	712 676.03	470 041.07	12 707 157.24
200	Engagements courants	246 730.20	258 318.12	336 074.41	324 486.49
20000	ENGAGEMENTS COURANTS PROVENANT DE LIVRAISONS ET DE PRESTATIONS DE TIERS	237 472.70	245 964.32	317 210.61	308 718.99
0220.00.20000.00	Services Généraux de l'Administration Communale	219 800.20	236 491.61	307 610.61	290 919.20
0220.00.20000.01	Services Généraux de l'Administration Communale	17 672.50	9 472.71	9 600.00	17 799.79
20011	COMPTES COURANTS AVEC LES ASSURANCES SOCIALES	6 540.00	6 540.00	11 587.70	11 587.70
0220.00.20011.00	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	0.00	7 827.35	7 827.35
0220.00.20011.03	Services Généraux de l'Administration Communale	6 540.00	6 540.00	2 367.00	2 367.00
0220.00.20011.06	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	0.00	1 393.35	1 393.35
20020	REMBOURSEMENTS D'IMPÔTS COMMUNAUX GÉNÉRAUX	417.50	5 813.80	7 276.10	1 879.80
0210.00.20020.00	Administration des finances et contributions	417.50	417.50	1 879.80	1 879.80
0220.00.20020.00	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	5 396.30	5 396.30	0.00
20060	DÉPÔTS ET CAUTIONS	2 300.00	0.00	0.00	2 300.00
0210.00.20060.00	Administration des finances et contributions	2 300.00	0.00	0.00	2 300.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
20144	PART À COURT TERME DE PRÊTS ET DE RECONNAISSANCES DE DETTES À LONG TERME	345 520.00	0.00	0.00	345 520.00
0210.00.20144.02	Administration des finances et contributions	60 000.00	0.00	0.00	60 000.00
9610.00.20144.04	Intérêts	285 520.00	0.00	0.00	285 520.00
204	Passifs de régularisation	219 760.00	16 760.00	94 580.00	297 580.00
20410	CHARGES DE BIENS, SERVICES ET AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION	12 900.00	12 900.00	16 780.00	16 780.00
0220.00.20410.00	Services Généraux de l'Administration Communale	12 900.00	12 900.00	16 780.00	16 780.00
20450	AUTRES REVENUS D'EXPLOITATION	3 860.00	3 860.00	800.00	800.00
0220.00.20450.00	Services Généraux de l'Administration Communale	0.00	0.00	600.00	600.00
0290.10.20450.00	Salle communale	400.00	400.00	200.00	200.00
2170.00.20450.00	Groupes scolaires	600.00	600.00	0.00	0.00
9630.00.20450.00	Bâtiment Trois-Fontaines	1 700.00	1 700.00	0.00	0.00
9630.01.20450.00	Immeuble Café de Cartigny + locatifs Rue du Trabli 34 <1'860 m ² >	1 160.00	1 160.00	0.00	0.00
20460	PASSIFS DE RÉGULARISATION, COMPTE DES INVESTISSEMENTS	203 000.00	0.00	77 000.00	280 000.00
0290.61.20460.00	Fonds intercommunal de développement urbain – FIDU	203 000.00	0.00	77 000.00	280 000.00
205	Provisions à court terme	483 735.97	38 012.11	37 495.11	483 218.97
20590	AUTRES PROVISIONS À COURT TERME	483 735.97	38 012.11	37 495.11	483 218.97
9100.00.20590.01	Impôts communaux généraux	32 246.39	32 246.39	37 495.11	37 495.11
9100.00.20590.02	Impôts communaux généraux	451 489.58	5 765.72	0.00	445 723.86
206	Engagements financiers à long terme	11 459 670.00	345 520.00	0.00	11 114 150.00
20640	PRÊTS ET RECONNAISSANCES DE DETTES	11 459 670.00	345 520.00	0.00	11 114 150.00
0210.00.20640.00	Administration des finances et contributions	2 250 000.00	0.00	0.00	2 250 000.00
0210.00.20640.01	Administration des finances et contributions	800 000.00	0.00	0.00	800 000.00
0210.00.20640.02	Administration des finances et contributions	750 000.00	60 000.00	0.00	690 000.00
9610.00.20640.03	Intérêts	1 056 464.95	0.00	0.00	1 056 464.95
9610.00.20640.05	Intérêts	1 056 465.05	0.00	0.00	1 056 465.05
9610.00.20640.06	Intérêts	1 688 960.05	0.00	0.00	1 688 960.05
9610.00.20640.07	Intérêts	1 317 820.00	285 520.00	0.00	1 032 300.00
9610.00.20640.08	Intérêts	1 688 959.95	0.00	0.00	1 688 959.95
9610.00.20640.09	Intérêts	851 000.00	0.00	0.00	851 000.00
209	Engagements envers les financements spéciaux et des fonds des capitaux de tiers	194 376.03	54 065.80	1 891.55	142 201.78
9610.00.20640.09	Intérêts	851 000.00	0.00	0.00	851 000.00
208	Provisions à long terme	1 652.00	1 652.00	0.00	0.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
20900	ENGAGEMENTS ENVERS LES FINANCEMENTS SPÉCIAUX DES CAPITAUX DE TIERS	110 766.30	54 065.80	1 869.90	58 570.40
0290.10.20900.00	Salle communale	50 326.00	50 326.00	0.00	0.00
1620.00.20900.00	Protection civile	54 879.20	0.00	0.00	54 879.20
7201.00.20900.00	Traitement des eaux usées [entreprise communale]	5 561.10	3 739.80	1 869.90	3 691.20
20930	ENGAGEMENTS ENVERS D'AUTRES CAPITAUX ÉTRANGERS AFFECTÉS	83 609.73	0.00	21.65	83 631.38
3290.01.20930.00	Fonds de soutien aux fêtes et manifestations	10 000.00	0.00	0.00	10 000.00
5790.01.20930.00	Fonds de bienfaisance	73 609.73	0.00	21.65	73 631.38
29	CAPITAL PROPRE	16 546 271.08	7 971 880.99	7 328 597.68	15 902 987.77
294	RÉSERVE DE POLITIQUE BUDGÉTAIRE	370 383.00	0.00	0.00	370 383.00
29400	RÉSERVE DE POLITIQUE BUDGÉTAIRE (RÉSERVE CONJONCTUELLE)	370 383.00	0.00	0.00	370 383.00
9900.00.29400.00	Poste non répartis	370 383.00	0.00	0.00	370 383.00
296	RÉSERVE LIÉE AU RETRAITEMENT DU PATRIMOINE FINANCIER	0.00	902 284.39	902 284.39	0.00
29600	RÉSERVE LIÉE AU RETRAITEMENT DU PATRIMOINE FINANCIER	0.00	902 284.39	902 284.39	0.00
9630.80.29600.00	Biens-fonds du patrimoine financier	0.00	902 284.39	902 284.39	0.00
299	EXCÉDENT/DÉCOUVERT DU BILAN	16 175 888.08	7 069 596.60	6 426 313.29	15 532 604.77
29900	Résultat annuel	1 037 587.58	5 561 596.60	5 388 725.71	864 716.69
9990.00.29900.01	Clôture	730 358.66	3 917 296.23	3 258 983.29	72 045.72
9990.00.29900.02	Clôture	307 228.92	1 101 250.83	1 586 692.88	792 670.97
9990.00.29900.10	Clôture	0.00	543 049.54	543 049.54	0.00
29990	RÉSULTATS CUMULÉS DES ANNÉES PRÉCÉDENTES	15 138 300.50	1 508 000.00	1 037 587.58	14 667 888.08
9630.80.29990.00	Biens-fonds du patrimoine financier	0.00	1 508 000.00	0.00	1 508 000.00-
9990.00.29990.00	Clôture	15 138 300.50	0.00	1 037 587.58	16 175 888.08
TOTAL COMPTES BILAN		0.00	23 839 978.34	23 839 978.34	0.00



Comptes de fonctionnement 2022

COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
0	ADMINISTRATION GÉNÉRALE		
	TOTAL DES CHARGES	1 282 222.00	1 406 185.19
	TOTAL DES REVENUS	57 575.00	75 470.84
01	CONSEIL MUNICIPAL ET EXÉCUTIF		
	TOTAL DES CHARGES	144 758.00	143 091.65
0110	CONSEIL MUNICIPAL		
	TOTAL DES CHARGES	14 200.00	12 680.00
0110.00.30000.00	Indemnités du conseil municipal	7 800.00	7 800.00
0110.00.31700.00	Frais de déplacement et autres frais	6 400.00	4 880.00
0120	EXÉCUTIF		
	TOTAL DES CHARGES	130 558.00	130 411.65
0120.00.30000.00	Indemnités Maire et Adjointes	94 200.00	94 200.00
0120.00.30500.00	Cotisations assurances sociales AVS-AC-Maternité	12 531.00	12 466.25
0120.00.30520.00	Cotisations patronales au fonds de prévoyance	8 261.00	8 179.20
0120.00.30530.00	Cotisations patronales aux assurances accident	1 760.00	1 752.15
0120.00.30540.00	Cotisations patronales à la caisse d'allocations familiales	2 310.00	2 260.80
0120.00.30550.00	Cotisations patronales aux assurances maladie	1 830.00	2 152.50
0120.00.30590.00	Autres cotisation patronales	66.00	65.95
0120.00.31130.00	Acquisition de matériel informatique	2 100.00	1 834.80
0120.00.31700.00	Frais de déplacement et autres frais	7 500.00	7 500.00
02	SERVICES GÉNÉRAUX		
	TOTAL DES CHARGES	1 137 464.00	1 263 093.54
	TOTAL DES REVENUS	57 575.00	75 470.84
0220	SERVICES GÉNÉRAUX, AUTRES		
	TOTAL DES CHARGES	774 391.00	865 328.69
	TOTAL DES REVENUS	275.00	14 318.14
0220.00.30100.00	Salaires du personnel	489 036.00	555 838.35
0220.00.30500.00	Cotisations assurances sociales AVS-AC-Maternité	30 835.00	37 421.25
0220.00.30520.00	Cotisations patronales au fonds de prévoyance	45 485.00	59 764.80
0220.00.30530.00	Cotisations patronales aux assurances accident	7 650.00	7 441.55
0220.00.30540.00	Cotisations patronales à la caisse d'allocations familiales	11 503.00	13 618.00
0220.00.30550.00	Cotisations patronales aux assurances maladie	10 084.00	14 205.00
0220.00.30590.00	Autres cotisation patronales	330.00	389.10
0220.00.30900.00	Formation et perfectionnement du personnel	0.00	1 014.28
0220.00.30990.00	Autres charges du personnel	3 850.00	3 168.00
0220.00.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	7 600.00	8 092.97
0220.00.31020.00	Imprimés publications	1 000.00	401.70
0220.00.31030.00	Littérature spécialisée, magazines	630.00	747.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
0220.00.31050.00	Denrées alimentaires	3 500.00	2 257.25
0220.00.31060.00	Matériel médical	250.00	0.00
0220.00.31300.00	Frais de téléph./affranch./frais bancaires	15 080.00	15 335.68
0220.00.31300.02	Frais administratifs émoluments et cotisations	1 300.00	679.90
0220.00.31300.03	Frais de réception mairie	10 000.00	12 248.50
0220.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	100 000.00	99 994.24
0220.00.31340.00	Primes assurances chose RC	7 095.00	7 055.80
0220.00.31500.00	Entretien meubles et machines de bureau	400.00	0.00
0220.00.31530.00	Entretien matériel informatique	400.00	0.00
0220.00.31580.00	Maintenance logiciels mises à jours	6 665.00	3 759.70
0220.00.31610.00	Location machines de bureau	2 780.00	2 778.72
0220.00.36120.00	Cotisations SIACG / ACG et divers	18 284.00	18 472.50
0220.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	634.00	644.40
0220.00.42100.00	Émoluments administratifs	200.00	0.00
0220.00.42500.00	Vente de fournitures et imprimés	0.00	30.35
0220.00.42600.00	Remboursements de tiers : indemnité journalière maladie accident	0.00	14 179.95
0220.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	75.00	107.84
0290	IMMEUBLES ADMINISTRATIFS, NON MENTIONNÉ		
	TOTAL DES CHARGES	363 073.00	397 764.85
	TOTAL DES REVENUS	57 300.00	61 152.70
0290.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	2 800.00	2 329.70
0290.00.31100.00	Acquisition meubles, machines et appareil	6 550.00	6 269.30
0290.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	3 960.00	3 570.84
0290.00.31320.00	Honoraires mandats techniques	1 226.00	1 225.13
0290.00.31340.00	Assurances bâtiments administratifs	3 190.00	3 027.35
0290.00.31440.00	Entretien bâtiment	6 920.00	5 102.29
0290.10.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	5 500.00	3 857.53
0290.10.31200.00	Eau, énergie, chauffage	33 500.00	32 991.40
0290.10.31300.00	Prestations de services de tiers	2 575.00	2 517.00
0290.10.31320.00	Honoraires mandats techniques	2 050.00	1 225.13
0290.10.31340.00	Primes assurances chose RC	7 358.00	6 982.70
0290.10.31440.00	Entretien bâtiment	31 816.00	43 204.84
0290.10.31500.00	Entretien meubles et machines salle communale	1 500.00	470.75
0290.20.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures ancienne école	2 500.00	3 645.98
0290.20.31200.00	Eau, énergie, chauffage ancienne école	6 575.00	7 110.20
0290.20.31300.00	Prestation de services de tiers ancienne école	0.00	180.00
0290.20.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de	1 250.00	32 635.67
0290.20.31340.00	Primes assurances chose RC	2 035.00	1 930.80
0290.20.31440.00	Entretien bâtiment	6 640.00	11 251.25
0290.30.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	150.00	111.25
0290.30.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	1 500.00	737.05
0290.30.31050.00	Denrées alimentaires	0.00	31.70
0290.30.31110.00	Acquisition de machines, appareils, véhicules	12 000.00	8 944.35



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
0290.30.31120.00	Acquisition vêtements de travail, linges	500.00	426.56
0290.30.31340.00	Primes assurances chose RC	464.00	439.55
0290.30.31440.00	Entretien bâtiment	0.00	364.85
0290.40.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	0.00	1 000.55
0290.50.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	151.00	150.78
0290.50.31440.00	Entretien bâtiment	46 360.00	43 923.65
0290.61.36602.00	Amort. planifiés, subv. d'investissement	1 753.00	1 753.00
0290.62.36602.00	Amort. planifiés, subv. d'investissement	1 660.00	1 660.00
0290.63.36602.00	Amort. planifiés, subv. d'investissement	1 550.00	1 550.00
0290.64.36602.00	Amort. planifiés, subv. d'investissement	1 403.00	1 403.00
0290.65.36602.00	Amort. planifiés, subv. d'investissement	1 433.00	1 463.00
0290.91.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	141 780.00	141 780.00
0290.92.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	17 135.00	15 208.70
0290.94.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	7 289.00	7 289.00
0290.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	600.00	300.00
0290.10.42600.00	Remboursements de tiers	300.00	101.00
0290.10.44720.00	Locations salles, locaux communaux	22 800.00	27 151.70
0290.20.44720.00	Locations salles & locaux ancienne école	33 600.00	33 600.00
1	ORDRE ET SÉCURITÉ PUBLICS, DÉFENSE		
	TOTAL DES CHARGES	222 042.00	250 191.78
	TOTAL DES REVENUS	11 182.00	3 390.00
14	QUESTIONS JURIDIQUES		
	TOTAL DES CHARGES	20 026.00	17 838.60
	TOTAL DES REVENUS	2 350.00	3 390.00
140	QUESTIONS JURIDIQUES		
	TOTAL DES CHARGES	20 026.00	17 838.60
	TOTAL DES REVENUS	2 350.00	3 390.00
1400	QUESTIONS JURIDIQUES (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	5 400.00	2 844.60
	TOTAL DES REVENUS	2 350.00	3 390.00
1400.00.31090.00	Autres charges de matériel et de marchandise	3 500.00	474.00
1400.00.31300.00	Prestations de services de tiers	800.00	727.20
1400.00.36110.00	Participation aux frais des documents d'identité	1 100.00	1 643.40
1400.00.42100.00	Ventes de documents d'identité	2 100.00	3 240.00
1400.00.44390.00	Autres produits des biens-fonds PF	250.00	150.00
1406	OFFICE RÉGIONAL DE L'ÉTAT CIVIL		
	TOTAL DES CHARGES	14 626.00	14 994.00
1406.00.36120.00	Participation aux frais arrondissement Champagne	14 626.00	14 994.00
15	SERVICE DU FEU		
	TOTAL DES CHARGES	186 859.00	205 177.93
	TOTAL DES REVENUS	8 832.00	0.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
150	SERVICE DU FEU		
	TOTAL DES CHARGES	186 859.00	205 177.93
	TOTAL DES REVENUS	8 832.00	0.00
1500	SERVICE DU FEU (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	128 269.00	148 458.93
1500.00.30990.00	Autres charges du personnel	15 240.00	11 620.00
1500.00.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	600.00	648.55
1500.00.31010.00	Fournitures équipement service du feu	550.00	343.70
1500.00.31110.00	Acquisition de machines, appareils, véhicules	2 500.00	32 571.95
1500.00.31120.00	Acquisition vêtements de travail, linges	16 500.00	17 168.90
1500.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	7 650.00	7 069.97
1500.00.31300.00	Frais de téléph. / affranch / pagers / cotisation	8 934.00	5 402.19
1500.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	840.00	1 210.00
1500.00.31340.00	Primes assurances chose RC	3 810.00	2 454.05
1500.00.31370.00	Impôts véhicules service du feu	206.00	103.00
1500.00.31380.00	Formation cours sapeurs pompiers	7 975.00	3 361.50
1500.00.31430.00	Entretien d'autres ouvrages de génies civil	3 005.00	3 004.85
1500.00.31440.00	Travaux d'entretien local des pompiers	7 501.00	10 447.82
1500.00.31510.00	Entretien matériel / appareils service du feu	5 150.00	5 244.45
1500.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	2 500.00	2 500.00
1500.91.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	45 308.00	45 308.00
1506	SERVICE DU FEU, ORGANISATION RÉGIONALE		
	TOTAL DES CHARGES	58 590.00	56 719.00
	TOTAL DES REVENUS	8 832.00	0.00
1506.00.36120.00	Participation aux Groupement du SIS	58 590.00	56 719.00
1506.00.46019.00	Participation aux taxes co d'assurance contre l'incendie	8 832.00	0.00
16	DÉFENSE		
	TOTAL DES CHARGES	15 157.00	27 175.25
162	DÉFENSE CIVILE		
	TOTAL DES CHARGES	15 157.00	27 175.25
1620	PROTECTION CIVILE (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	445.00	11 913.10
1620.00.30900.00	Formation et perfectionnement du personnel	315.00	0.00
1620.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	0.00	9 195.00
1620.00.31400.00	Entretien des terrains	130.00	0.00
1620.00.31440.00	Entretien bâtiment	0.00	2 718.10
1626	ORGANISATIONS RÉGIONALES DE PROTECTION C		
	TOTAL DES CHARGES	14 712.00	15 262.15
1626.00.36120.00	Part aux frais ORPC Champagne	14 712.00	15 262.15



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
2	FORMATION		
	TOTAL DES CHARGES	241 214.00	239 016.79
	TOTAL DES REVENUS	5 200.00	5 651.60
21	SCOLARITÉ OBLIGATOIRE		
	TOTAL DES CHARGES	241 214.00	239 016.79
	TOTAL DES REVENUS	5 200.00	5 651.60
2170	BÂTIMENTS SCOLAIRES		
	TOTAL DES CHARGES	241 214.00	239 016.79
	TOTAL DES REVENUS	5 200.00	5 651.60
2170.00.31000.00	Fournitures et matériel scolaire	910.00	833.55
2170.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	7 500.00	7 822.78
2170.00.31050.00	Denrées alimentaires	1 000.00	1 567.20
2170.00.31100.00	Achat mobilier machine scolaire	5 850.00	5 848.10
2170.00.31120.00	Acquisition vêtements de travail, linges	500.00	186.71
2170.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	20 035.00	25 106.85
2170.00.31300.00	Téléphone / affranch. / cotisations	4 370.00	5 500.70
2170.00.31300.01	Cadeaux et prix promotions et diplômés	3 800.00	4 497.65
2170.00.31320.00	Honoraires mandats techniques	13 380.00	12 486.00
2170.00.31340.00	Primes assurances chose RC	8 962.00	8 504.90
2170.00.31500.00	Entretien meubles et machines scolaires	1 600.00	1 211.35
2170.00.31710.00	Excursions, voyages scolaires et camps	8 000.00	3 400.00
2170.00.36120.00	Dédommagements aux communes	2 000.00	2 000.00
2170.00.36340.00	Subventions accordées aux entreprises publiques	3 700.00	808.00
2170.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	400.00	0.00
2170.91.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	145 232.00	145 243.00
2170.92.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	13 975.00	14 000.00
2170.00.42600.00	Remboursements de tiers	0.00	51.60
2170.00.44720.00	Locations salles, locaux	5 200.00	5 600.00
3	CULTURE, SPORT ET LOISIRS, ÉGLISES		
	TOTAL DES CHARGES	202 307.20	150 162.95
	TOTAL DES REVENUS	4 430.00	5 927.50
32	CULTURE, AUTRES		
	TOTAL DES CHARGES	67 929.00	66 309.34
3290	CULTURE, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	67 929.00	66 309.34
3290.00.31000.00	Fournitures et matériel de bureau	200.00	437.55
3290.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	1 250.00	80.00
3290.00.31030.00	Achats livres	1 500.00	421.80
3290.00.31050.00	Denrées alimentaires	1 000.00	1 780.18
3290.00.31110.00	Acquisition de machines, appareils, véhicules	0.00	1 350.51
3290.00.31300.00	Manifestations, fête du 1 ^{er} Août, autres	36 255.00	35 408.95
3290.00.31320.00	Frais de téléphone / ADSL / cotisations / honoraires	3 564.00	2 330.35
3290.00.31500.00	Entretien meubles et machines de bureau	560.00	0.00
3290.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	23 600.00	24 500.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
34	SPORTS ET LOISIRS		
	TOTAL DES CHARGES	134 378.20	83 853.61
	TOTAL DES REVENUS	4 430.00	5 927.50
3410	SPORTS		
	TOTAL DES CHARGES	12 475.00	11 701.30
3410.00.31010.00	Achats matériel d'exploitation, fourniture	500.00	124.35
3410.00.31050.00	Denrées alimentaires	500.00	0.00
3410.00.31110.00	Acquisition matériel, agrès pour le sport	1 880.00	3 127.20
3410.00.31400.00	Entretien salles de gym	2 850.00	0.00
3410.00.31500.00	Entretien matériel, agrès sports	745.00	1 154.75
3410.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	6 000.00	7 295.00
3420	LOISIRS		
	TOTAL DES CHARGES	121 903.20	72 152.31
	TOTAL DES REVENUS	4 430.00	5 927.50
3420.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	22 620.00	19 311.29
3420.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	0.00	37.41
3420.00.31300.00	Prestations de service de tiers	800.00	331.40
3420.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de gestion	47 620.00	644.58
3420.00.31380.00	Formation cours	0.00	50.00
3420.00.31400.00	Entretien des parcs, places et promenades	25 645.00	29 824.59
3420.00.31510.00	Entretien machines, véhicule parcs et promenades	1 500.00	944.30
3420.00.31610.00	Location machines	1 000.00	155.64
3420.00.34393.00	Impôts immobilier	103.20	112.80
3420.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	775.00	745.00
3420.10.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	2 000.00	402.60
3420.10.31050.00	Achats fourniture marchandises vins p/ repas	300.00	895.00
3420.10.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	1 500.00	2 925.00
3420.20.31050.00	Denrées alimentaires	1 000.00	75.15
3420.20.31300.00	Prestations de services de tiers	15 040.00	12 725.25
3420.20.31300.01	Cadeaux pour les aînés	2 000.00	2 972.30
3420.00.42600.00	Remboursements de tiers	0.00	1 500.00
3420.00.44300.00	Fermages	4 430.00	4 427.50
4	SANTÉ		
	TOTAL DES CHARGES	5 855.00	4 667.15
49	SANTÉ PUBLIQUE, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	5 855.00	4 667.15
4900	SANTÉ PUBLIQUE, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	5 855.00	4 667.15
4900.00.30900.00	Formation et perfectionnement du personnel	1 680.00	0.00
4900.00.31610.00	Locations machines	4 175.00	4 667.15



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
5	SÉCURITÉ SOCIALE		
	TOTAL DES CHARGES	312 189.00	344 644.00
	TOTAL DES REVENUS	35 052.00	39 685.85
54	FAMILLE ET JEUNESSE		
	TOTAL DES CHARGES	246 703.00	263 423.40
	TOTAL DES REVENUS	35 052.00	39 685.85
5440	PROTECTION DE LA JEUNESSE (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	11 356.00	8 469.65
5440.00.30100.00	Stages jeunes CAP Emploi	2 000.00	0.00
5440.00.31050.00	Denrée alimentaire	800.00	77.65
5440.00.36310.00	Subvention aux associations socio-culturelles	8 556.00	8 392.00
5451	CRÈCHES ET GARDERIES		
	TOTAL DES CHARGES	235 347.00	254 953.75
	TOTAL DES REVENUS	35 052.00	39 685.85
5451.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	100.00	0.00
5451.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	1 000.00	1 406.75
5451.00.31300.00	Prestations de services de tiers	2 220.00	2 220.00
5451.00.31400.00	Entretien et réparation	500.00	0.00
5451.00.36120.00	Dédommagements aux communes	117 000.00	136 800.00
5451.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	114 527.00	114 527.00
5451.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	30 000.00	36 996.85
5451.00.46120.00	Dédommagement des communes et des syndica	3 000.00	818.00
5451.00.46310.00	Subvention de la Fondation p/ le développement de l'accueil préscolaire	2 052.00	1 871.00
57	AIDE SOCIALE ET DOMAINE DE L'ASILE		
	TOTAL DES CHARGES	55 486.00	51 220.60
5790	ASSISTANCE, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	55 486.00	51 220.60
5790.00.36216.01	Compensation au canton – Fonds de régularisation	749.00	749.00
5790.00.36216.02	Compensation au canton – Fonds de régularisation	15 247.00	15 247.00
5790.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	17 490.00	17 327.00
5790.00.36370.00	Subventions aux ménages aides sociales	22 000.00	17 875.95
5790.01.35030.00	Attributions à d'autres capitaux étrangers	0.00	21.65
59	DOMAINE SOCIAL, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	10 000.00	30 000.00
5930	ACTIONS D'ENTRAIDE À L'ÉTRANGER		
	TOTAL DES CHARGES	10 000.00	30 000.00
5930.00.36380.00	Aide humanitaire à l'étranger	10 000.00	30 000.00
6	TRANSPORTS		
	TOTAL DES CHARGES	254 219.00	217 007.89
	TOTAL DES REVENUS	500.00	2 550.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
61	CIRCULATION ROUTIÈRE		
	TOTAL DES CHARGES	245 013.00	206 801.89
	TOTAL DES REVENUS	500.00	2 550.00
6150	ROUTES COMMUNALES		
	TOTAL DES CHARGES	193 234.00	155 024.29
	TOTAL DES REVENUS	500.00	2 550.00
6150.00.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	9 500.00	9 126.48
6150.00.31110.00	Acquisition de machines, appareils, véhicules	0.00	2 152.60
6150.00.31120.00	Acquisition vêtements de travail, linges	500.00	384.35
6150.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	12 570.00	18 014.80
6150.00.31300.00	Prestations de services de tiers	950.00	90.00
6150.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	47 600.00	31 421.00
6150.00.31340.00	Primes assurances véhicules voirie	7 000.00	7 178.35
6150.00.31370.00	Impôts véhicules et remorques	1 600.00	1 406.50
6150.00.31410.00	Entretien des routes	50 400.00	21 838.45
6150.00.31500.00	Entretien machines	8 000.00	8 187.76
6150.00.31610.00	Location machines	300.00	411.00
6150.00.36120.00	Taxes annuelles sur les routes publiques	3 555.00	3 553.00
6150.01.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication	23 643.00	23 643.00
6150.02.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication	7 676.00	7 677.00
6150.93.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication	12 390.00	12 390.00
6150.94.33001.00	Amort. planifiés, routes / voies de communication	7 550.00	7 550.00
6150.00.42600.00	Remboursements de tiers	500.00	2 550.00
6190	ROUTES, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	51 779.00	51 777.60
6190.92.33004.00	Amort. planifiés, terrains bâtis PA	20 590.00	20 590.00
6190.93.33006.00	Amort. planifiés, biens meubles PA	31 189.00	31 187.60
62	TRANSPORTS PUBLICS		
	TOTAL DES CHARGES	9 206.00	10 206.00
6220	TRAFIC RÉGIONAL ET D'AGGLOMÉRATION		
	TOTAL DES CHARGES	3 206.00	3 206.00
6220.00.36360.00	Subventions aux noctambus et autres	3 206.00	3 206.00
6290	TRANSPORTS PUBLICS, NON MENTIONNÉ AILLEURS		
	TOTAL DES CHARGES	6 000.00	7 000.00
6290.00.36370.00	Participation abonnement tpg	6 000.00	7 000.00
7	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET AMENAGE		
	TOTAL DES CHARGES	293 279.50	317 489.40
	TOTAL DES REVENUS	22 790.00	31 031.78
71	APPROVISIONNEMENT EN EAU		
	TOTAL DES CHARGES	51 842.00	60 272.45
	TOTAL DES REVENUS	0.00	4 450.60



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
7100	APPROVISIONNEMENT EN EAU (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	51 842.00	60 272.45
	TOTAL DES REVENUS	0.00	4 450.60
7100.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	10 870.00	8 755.75
7100.00.31340.00	Primes assurances chose RC	122.00	115.35
7100.00.31420.00	Entretien fontaines	40 850.00	51 401.35
7100.00.42600.00	Remboursements de tiers	0.00	4 450.60
72	TRAITEMENT DES EAUX USÉES		
	TOTAL DES CHARGES	44 171.00	61 746.56
	TOTAL DES REVENUS	17 360.00	17 359.75
7206	ASSAINISSEMENT DES EAUX, ÉQUIPEMENTS PUB		
	TOTAL DES CHARGES	44 171.00	61 746.56
	TOTAL DES REVENUS	17 360.00	17 359.75
7206.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	0.00	2 763.20
7206.00.31400.00	Entretien du réseau	14 990.00	29 802.61
7206.91.33003.00	Amort. planifiés, autres ouvrages de génie civil	17 360.00	17 359.75
7206.92.33003.00	Amort. planifiés, autres ouvrages de génie civil	8 486.00	8 486.00
7206.93.33003.00	Amort. planifiés, autres ouvrages de génie civil	3 335.00	3 335.00
7206.00.46120.00	Loyer FIA collecteurs	17 360.00	17 359.75
73	GESTION DES DECHETS		
	TOTAL DES CHARGES	192 565.50	192 583.79
	TOTAL DES REVENUS	3 350.00	6 092.78
730	GESTION DES DÉCHETS		
	TOTAL DES CHARGES	192 565.50	192 583.79
	TOTAL DES REVENUS	3 350.00	6 092.78
7300	GESTION DES DÉCHETS (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES CHARGES	265.50	265.50
7300.00.36120.00	Participation au traitement des déchets carnés CI	265.50	265.50
7301	GESTION DES DÉCHETS [ENTREPRISE COMMUNAL		
	TOTAL DES CHARGES	30 300.00	25 392.82
	TOTAL DES REVENUS	3 350.00	6 092.78
7301.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	0.00	18.70
7301.00.31430.00	Entretien place de déchetteries – lavage Ecopoints	30 300.00	25 374.12
7301.00.42500.00	Vente des matières récupérées	3 250.00	5 885.98
7301.00.43090.00	Autres revenus d'exploitations	100.00	206.80
7302	USINES D'INCINÉRATION DES ORDURES MÉNAGÈ		
	TOTAL DES CHARGES	162 000.00	166 925.47
7302.00.31200.00	Traitement et élimination des déchets ménagères	162 000.00	166 925.47
75	PROTECTION DES ESPECES ET DU PAYSAGE		
	TOTAL DES CHARGES	700.00	699.50
	TOTAL DES REVENUS	580.00	640.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
7500	PROTECTION DES ESPÈCES ET DU PAYSAGE		
	TOTAL DES CHARGES	700.00	699.50
	TOTAL DES REVENUS	580.00	640.00
7500.00.31010.00	Achat médailles de chiens	200.00	199.50
7500.00.36360.00	Subventions aux organisations privées à but non lucratif	500.00	500.00
7500.00.42100.00	Émoluments médailles de chiens	580.00	640.00
77	PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT, AUTRES		
	TOTAL DES CHARGES	4 001.00	2 187.10
	TOTAL DES REVENUS	1 500.00	2 488.65
7710	CIMETIÈRES, CRÉMATOIRES		
	TOTAL DES CHARGES	4 001.00	2 187.10
	TOTAL DES REVENUS	1 500.00	2 488.65
7710.00.31010.00	Achat matériel et fournitures	500.00	438.15
7710.00.31320.00	Honoraires mandats techniques	2 500.00	748.50
7710.00.31340.00	Primes assurances véhicules et remorque	774.00	773.45
7710.00.31370.00	Impôt véhicules et remorques	227.00	227.00
7710.00.42400.00	Taxes et concessions cimetières	1 500.00	2 488.65
8	ÉCONOMIE PUBLIQUE		
	TOTAL DES REVENUS	96 445.00	100 876.34
85	INDUSTRIE, ARTISANAT ET COMMERCE		
	TOTAL DES REVENUS	9 970.00	15 942.00
8600	Banques et Assurances		
	TOTAL DES REVENUS	9 970.00	15 942.00
8600.00.44630.00	Dividendes sur actions et part sociales	9 970.00	15 942.00
87	COMBUSTIBLES ET ENERGIE		
	TOTAL DES REVENUS	86 475.00	84 934.34
8710	ÉLECTRICITÉ (EN GÉNÉRAL)		
	TOTAL DES REVENUS	86 475.00	84 934.34
8710.00.42500.00	Vente électricité panneaux photovoltaïques	44 500.00	46 055.25
8710.00.44630.00	Prélèvement sur résultat SIG, en faveur des propriétaires	4 245.00	4 245.00
8710.00.44700.00	Redevances SIG	37 730.00	34 634.09
9	FINANCES ET IMPÔTS		
	TOTAL DES CHARGES	359 241.00	1 051 594.33
	TOTAL DES REVENUS	2 939 975.00	4 581 092.26
91	IMPÔTS		
	TOTAL DES CHARGES	90 449.00	155 138.09
	TOTAL DES REVENUS	2 551 299.00	3 119 378.12
9100	IMPÔTS COMMUNAUX GÉNÉRAUX		
	TOTAL DES CHARGES	90 449.00	155 138.09
	TOTAL DES REVENUS	2 551 299.00	3 119 378.12



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
9100.00.31800.01	Dépréciation sur estimations fiscales	0.00	69 215.89
9100.00.31810.00	Pertes sur créances fiscales	14 000.00	2 503.65
9100.00.36110.00	Frais de perception des centimes additionnels	76 449.00	83 418.55
9100.00.40000.00	Impôts sur revenus PP année fiscale	1 726 176.00	1 885 948.00
9100.00.40001.00	Impôts sur revenus PP années précédentes	0.00	71 111.10
9100.00.40003.00	Impôts sur les prestations en capital	15 007.00	24 310.30
9100.00.40006.00	Imputations forfaitaires PP	0.00	3 885.00-
9100.00.40010.00	Impôts sur fortune PP année fiscale	445 712.00	437 110.00
9100.00.40011.00	Impôts sur fortune PP années précédentes	0.00	7 984.95
9100.00.40020.00	Impôts à la source personnes physiques	158 422.00	301 830.00
9100.00.40021.00	Impôt à la source, correctifs des années précédentes	0.00	113 961.40
9100.00.40100.00	Impôts sur bénéfice PM année fiscale	9 645.00	22 341.00
9100.00.40101.00	Impôts sur bénéfice PM années précédentes	0.00	15 922.33-
9100.00.40104.00	Fonds de péréquation des PM bénéfice	174 373.00	236 633.00
9100.00.40110.00	Impôts sur capital PM année fiscale	3 849.00	7 629.00
9100.00.40111.00	Impôts sur capital PM années précédentes	0.00	5 181.79
9100.00.42900.00	Autres taxes rachats actes de défaut de bien	3 000.00	1 993.48
9100.00.46000.00	Compensation verticale (loi 12013)	15 115.00	23 151.43
92	CONVENTIONS FISCALES		
	TOTAL DES CHARGES	51 446.00	50 207.14
9200	CONVENTIONS FISCALES		
	TOTAL DES CHARGES	51 446.00	50 207.14
9200.00.36090.00	Compensation financière communes frontal	51 446.00	50 207.14
93	PÉRÉQUATION FINANCIÈRE ET COMPENSATION D		
	TOTAL DES REVENUS	310.00	310.00
9300	PÉRÉQUATION FINANCIÈRE ET COMPENSATION D		
	TOTAL DES REVENUS	310.00	310.00
9300.00.46227.00	Contributions reçue de la péréquation financière	310.00	310.00
96	ADMINISTRATION DE LA FORTUNE ET DE LA DE		
	TOTAL DES CHARGES	217 346.00	846 249.10
	TOTAL DES REVENUS	388 113.00	1 460 942.59
9610	INTÉRÊTS		
	TOTAL DES CHARGES	26 138.00	26 136.60
	TOTAL DES REVENUS	27 710.00	215 051.60
9610.00.34010.01	Intérêts sur prêts CHF 1'056'465.-	5 098.00	5 096.80
9610.00.34010.02	Intérêts passifs des engag. financier	3 981.00	3 981.00
9610.00.34010.03	Intérêts sur prêts CHF 1'056'463.-	12 123.00	12 123.00
9610.00.34060.09	Intérêts sur Prêt CHF 851'000.- 0.58 %	4 936.00	4 935.80
9610.00.44000.00	Intérêts des disponibilités	10.00	19.10
9610.00.44200.00	Dividendes PF	25 550.00	40 770.00
9610.00.44400.00	Adaptation titres aux valeurs marchandes	0.00	172 140.00
9610.00.44630.00	Dividendes sur actions et part sociales	2 150.00	2 122.50



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
9630	BIENS-FONDS DU PATRIMOINE FINANCIER		
	TOTAL DES CHARGES	191 208.00	820 112.50
	TOTAL DES REVENUS	360 403.00	1 245 890.99
9630.00.31200.00	Eau, énergie, chauffage	2 500.00	2 985.45
9630.00.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	3 890.00	4 174.78
9630.00.31340.00	Primes assurances chose RC	1 502.00	1 424.75
9630.00.34310.00	Entretien courant	7 350.00	10 579.75
9630.00.34393.00	Impôts immobilier	2 568.00	3 103.50
9630.00.34395.00	Frais d'administration et gestion	4 750.00	5 085.20
9630.00.34410.00	Dépréciation, immobilisations corporelle	0.00	606 425.73
9630.01.31200.00	Eau, énergie, chauffage	7 810.00	6 427.02
9630.01.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	151.00	150.78
9630.01.31340.00	Primes assurances chose RC	6 271.00	5 951.45
9630.01.31440.00	Entretien bâtiment	0.00	926.20
9630.01.31500.00	Entretien meubles et machines de bureau	240.00	53.90
9630.01.34310.00	Entretien courant	6 000.00	9 075.47
9630.01.34393.00	Impôts immobilier	4 036.00	4 904.35
9630.01.34395.00	Frais d'administration et gestion	7 900.00	8 473.55
9630.02.31010.00	Matériel d'exploitation fournitures	150.00	0.00
9630.02.31110.00	Acquisition de machines, appareils, véhicules	0.00	11 442.60
9630.02.31200.00	Eau, énergie, chauffage	4 350.00	3 906.75
9630.02.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	5 640.00	5 344.28
9630.02.31340.00	Primes assurances chose RC	1 595.00	1 513.70
9630.02.31440.00	Entretien bâtiment	0.00	4 489.40
9630.02.34310.00	Entretien courant	9 000.00	8 786.04
9630.02.34393.00	Impôts immobilier	2 225.00	2 689.25
9630.02.34395.00	Frais d'administration et gestion	4 250.00	2 920.05
9630.03.31340.00	Primes assurances chose RC	1 969.00	1 868.50
9630.03.34310.00	Entretien courant	3 000.00	1 919.97
9630.03.34395.00	Frais d'administration et gestion	1 080.00	1 130.85
9630.04.31320.00	Honoraires administratifs et mandats de conseil	302.00	301.54
9630.04.31440.00	Entretien bâtiment	0.00	1 378.89
9630.04.34010.00	Intérêts passifs des engagements financiers	102 679.00	102 678.80
9630.00.44300.00	Loyer Trois-Fontaines 12-14	69 312.00	71 012.00
9630.00.44430.00	Réévaluation des bien-fonds aux valeurs marchandes	0.00	902 284.39
9630.01.44300.00	Loyer Café / Appartements	108 972.00	111 326.00
9630.02.44300.00	Loyer Poste / Appartement/Epicerie	55 860.00	35 010.00
9630.03.44300.00	Loyer Gally / Appartement	23 580.00	23 580.00
9630.04.44399.00	Autres revenus	102 679.00	102 678.60



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE
97	REDISTRIBUIONS		
	TOTAL DES REVENUS	253.00	461.55
9710	REDISTRIBUIONS LIÉES À LA TAXE SUR LE C		
	TOTAL DES REVENUS	253.00	461.55
9710.00.46991.00	Redistribution des Taxes CO ₂	253.00	461.55
TOTAL GENERAL			
	TOTAL DES CHARGES	3 172 568.70	3 980 959.48
	TOTAL DES REVENUS	3 173 149.00	4 845 676.17
	EXCÉDENT / DÉCOUVERT	580.30-	864 716.69-



**MAIRIE DE CARTIGNY**

Chemin de la Bergerie 18
1236 Cartigny

T 022 756 12 77

F 022 756 30 93

info@cartigny.ch
cartigny.ch

Lundi 14h00 à 17h00

Mardi 17h00 à 19h00

Jeudi 08h00 à 10h00

Vendredi 08h00 à 10h00



Impressum

ÉDITEUR RESPONSABLE

Mairie de Cartigny

GRAPHISME & PRODUCTION

Candy Factory

CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN .PDF

cartigny.ch/finances

